

Д.А. СУРОВЕНЬ

ЯПОНО-КОРЕЙСКИЕ И ЯПОНО-КИТАЙСКИЕ ОТНОШЕНИЯ И ВНЕШНЯЯ ПОЛИТИКА
ГОСУДАРСТВА ЯМАТО В КОНЦЕ 50-х – 70-е гг. V века

Пик внешнеполитической активности государства Ямато в V веке пришёлся на период царствования государя *О-хацусэ Вака-такэ* (др.-яп. Опо-патусэ Вака-такэру; посмертное почётное имя – Юряку, 457-479 годы¹) – период расцвета древнеяпонского государства и наибольшего влияния в Южной Корее, что было признано и китайскими династиями. Однако данная эпоха слабо изучена в западной и российской исторической науке. Поэтому существует необходимость дать подробный анализ внешнеполитической деятельности государя Вака-такэру Вака-такэру.

Царствование Опо-патусэ Вака-такэру началось с того, что, расправившись с претендентами, в 13-й день 11-го месяца 456 года новый «...государь [Ямато] отдал приказ официальным лицам (кит. *юсбэй*)² готовить (кит. *шэ*) помост (кит. *тáнь*, др.-яп. *такамикура*)³ в Асакура в местности Патусэ, [где] взойшёл на государев престол, тем самым (кит. *суй*) было определено [место] дворца»⁴ Асакура-но *мия* (ныне местность Хасэ [др.-яп. Пасэ/ Патусэ] в городе Сакураи префектуры Нара)⁵. Остатки дворца Асакура-но *мия* исследователи отождествляют с руинами Вакимото в городе Сакураи⁶.

Имя «Вака-такэру *опо-кими*»⁷ упомянуто в надписи на мече из Инарияма 471 года⁸, где вначале перечислены восемь колен предков по мужской линии некоего Вовакэ-но *оми* (Вовака-но *оми*). В надписи говорится следующее: «Год *каното-и* (48-й год цикла), в 7-й месяц сделали надпись... Когда великий государь (др.-яп. *опо-кими*) [*Опо-патусэ*]-Вака-такэру пребывал во дворце *Сйки* (досл. “когда присутственное место [кит. *сбэй*] великого государя Вака-такэру находилось во дворце *Сйки*”), я (Вовакэ-но *оми*) помогал [ему] управлять Поднебесной...”⁹. Исследователи указывают, что дворец государя Юряку – Хацусэ-но Асакура-но *мия* (др.-яп. Патусэ-но Асакура-но *мия*) находился в местности Сйки (например, на запад от Асакура-но *мия* впоследствии находился дворец государя Киммэя Сикисима-но *мия*)¹⁰. В словаре «Вамёсё» упоминается село Хацусэ-но *сато* и святилище в Хацусэ-но Ямагути, располагавшиеся в уезде Верхний Сйки области Ямато-но *куни*¹¹. Таким образом, эта эпиграфическая надпись, сделанная во времена царствования Опо-патусэ Вака-такэру, подтверждает реальность существования данного государя. С самого начала своего правления Вака-такэру начал проводить активную внешнюю политику, что было отмечено даже китайскими источниками (из пяти *ванов*, о которых речь идёт в китайских династийных хрониках, только о *ване*

¹ Как указывают исследователи, в Японии с 454 года устанавливается более или менее точное летосчисление (с этого года датировки «Нихон-сёки» совпадают с датировками «Кодзики», а так же с 461 года – с корейскими датировками, а с 462 года – с китайскими источниками), так как в середине V века был введен более точный календарь – *Юань-цзя-ли* 元嘉曆 (яп. *Гэн-ка-рэки* – “календарь годов Юань-цзя, создан в 445 году). В 451 году в Китай ездило японское посольство, которое, видимо, и привезло новый календарь в Ямато. – Воробьев М.В. Япония в III-VII веках. М.: Наука, 1980. С.227; Nihongi: Chronicles of Japan from the earliest times to A.D. 697 / transl. by W.G.Aston. L.: Allen, 1956. Part I. note 3; Нихон-но акэбоно. Токио, 1959. С.158; Нихон-но кэнгоку. Токио, 1957. С.166.

² 有司 др.-яп. *тукаса*, яп. *цўкаса*, кит. *юсбэй* – [компетентные] власти, начальство; официальное лицо. – Большой китайско-русский словарь. М., 1983. Т.III. С.176 (далее: БКРС).

³ 壇 кит. *тáнь* – 1) жертвенник (земляной); территория алтаря (храма); 2) [земляное] возвышение; трибуна. – БКРС. Т.II. С.42.

⁴ 「天皇 命 有司 設 壇 於 泊瀬 朝倉 即 天皇位、遂 定 宮焉。」 – Нихон-сёки// Кокуси-тайкэй. Токио, 1957. Ч.I. Т.I. С.360; см.: Нихон-сёки: Анналы Японии. СПб., 1997. Т.I. С.346.

⁵ Кодзики. Токио, 2001. С.336, прим.9.

⁶ Там же. С.336, прим.10.

⁷ 「獲加多支鹵 大王」 др.-яп. Вакаатакэру *опо-кими*. – Цит. по: Ямао Ю. Нихон-кодай-бкэн-кэйсэй-тю-рон. Токио, 1993. С.362, 401.

⁸ The Cambridge history of Japan. Cambridge–N.Y., 1993. Vol.I. P.454; Ямао Ю. Нихон-кодай-бкэн-кэйсэй-тю-рон. С.371.

⁹ 「辛亥年、七月中記。<...> 獲加多支鹵 大王ノ寺 在 卜斯鬼宮 時...」 – Цит. по: Ямао Ю. Нихон-кодай-бкэн-кэйсэй-тю-рон. С.362; Мещеряков А.Н. «Нихон-сёки»: историческая мысль и культурный контекст// Нихон-сёки: Анналы Японии. СПб., 1997. Т.I. С.73-74; История Японии с древнейших времен до 1868 года. М., 1999. Т.I. С.70-71.

¹⁰ Юряку-тэннō-но мисасаги (Такаваси Маруяма-кофун) 雄略天皇陵 (高鷲丸山古墳) // Цит. по: <http://www.inoues.net/osaka/fujiidera3.html>.

¹¹ Китакура Масаки. Ки-ки-ни мизэру *нихон-кодай-но мия-гō* // Ямагата-дайгаку рэкйси, тири, дзинруйгаку ронсё. 2003, № 4. С.1-12. С.9.

У (яп. [Опо-патусэ Вака] Такэ[ру])¹² содержатся подробные записи, и даже цитируется его письмо к китайскому императору). Первое внешнеполитическое событие относится к самому началу правления Вака-такэру (видимо, к 456-457 годам) когда он решил установить брачные связи с Пэкче. В «Пэкче-синчхан» («Новом изборнике Пэкче»), цитируемом в «Нихон-сёки» сообщается: «В год *ки-са* (6-й год цикла)¹³ [правитель Пэкче] Кэро-ван [455-474] взойшёл на престол. [Японский] государь (яп. *сумэра-микото*) послал [в Пэкче] Арэтоку (или: Арэнако¹⁴; кор. Айенокве), [чтобы тот] разыскал (кит. *со*) девушку знатного происхождения (др.-яп. *иратумэ*, кит. *ньюйлán'*, кор. *нёран*). [В] Пэкче нарядили [в красивые] одеяния дочь госпожи (кит. *фужэнь*, кор. *пуин*, яп. *фудзин*, др.-яп. *паси-каси*) Мони (яп. Муни), [которая] звалась Чоккйе-нёран (др.-яп. Тякүкэй-иратумэ). [Её] предложили [и] повезли [японскому] государю (яп. *сумэра-микото*)»¹⁵. Составители «Нихон-сёки» отождествили её с пэкческой принцессой Икэ-ту-тимэ (кор. Чи-чин), которая в 7-й месяц 2-го года пр. (458 года), «вопреки воле государя, её к себе призывавшего, вошла в развратную связь [кит. *инь*¹⁶] с Исикапа-но Татэ». За это её ожидала смертная казнь через сожжение. «Государь был крайне разгневан, он приказал Опо-томо-но Муроя-но *опо-мурази* послать человека из [корпорации воинов – *С.Д.*] Кумэ-бэ, чтобы тот привязал женщину за руки и за ноги к дереву, поставил её на подставку, развёл бы огонь и сжёт её»¹⁷ [Нихон-сёки, св.14-й, Юряку, 2-й год пр., 7-й месяц]. В Пэкче о происшедшем стало известно только в 4-м месяце 461 года. «Летом, в 4-м месяце Касури-кун (яп. Касури-киси/кими) (это Кэро-ван)¹⁸, услышав распространившиеся слухи о том, как была сожжена Икэ-ту-тимэ (она же Чоккйе-нёран/ яп. Тякүкэй-иратумэ), всё взвесил [и] сказал: “в прошлом [мы] поставляли [ко двору государя] девушек, которые служили в качестве *унэмэ*. Однако были нарушены правила поведения [яп. *рэй* – *С.Д.*], и наше государство [Пэкче – *С.Д.*] теряет [свое доброе] имя. Отныне не следует (кит. *бүхэ*)¹⁹ преподносить девушек»²⁰ [Нихон-сёки, св.14-й, Юряку, 5-й год пр., 4-й месяц].

В 459 году японцы осуществили военную операцию в восточных районах Силла (государства в юго-восточной Корее), в результате которой они осадили город Вольсон (располагался на территории современного города Кёнчжу)²¹. «...Летом, в четвёртом месяце, люди Вэ со ста с лишним военными кораблями напали на восточную границу [Силла – *С.Д.*] и при [дальнейшем] продвижении окружили город Вольсон и со всех сторон обрушили поток стрел и камней...». Но захватить Вольсон не удалось, и японцы сняли осаду и стали отходить на север к морской бухте (видимо, к заливу Йонильман), где стояли их корабли. Силлаские войска нанесли удар по отступающему противнику, нанеся японцам большой урон. «...Но *ванский* город выстоял, и, когда враги собрались отступить, вышли [наши] войска и разбили их наголову и преследовали на север до [самой] морской гавани, где было потоплено и убито более половины врагов»²² [Самгук-саги, летописи Силла, кн.3-я, Чаби, 2-й год пр. (459 г.)].

Атаки на Силла сопровождались дальнейшим сближением Ямато и Пэкче. «Пэкче-синчхан», цитируемый в «Нихон-сёки», сообщает: «[В] год *син-чхук* (38-й год цикла) [461 год] Кэро-ван послал [своего] младшего брата²³ Кончжи-куна в Великое [государство] Вэ (Японию) служить японскому государю (яп. *сумэра-микото*). Тем самым были налажены дружественные отношения [как при] правителях прежних эпох (кит. *сянь-ван*)²⁴»²⁵. «Нихон-сёки» сообщает подробности этого события. В 4-й месяц 5-го года пр. (461 года) Кэро-ван отправил в Японию служить японскому государю своего

¹² 武 кит. у, яп. такэ – досл. “храбрец”.

¹³ Здесь как раз и обнаруживается причина ошибки древнеяпонской хронологии середины IV и второй четверти V веков, приведшей к смещению циклических показателей на 26 лет, т.к. 6-й год цикла (кор. *ки-са*, яп. *цутиното-ми*) выпадает в V веке на 429 или 489 годы. Но по «Самгук-саги» и «Тонгук-тонгам» Кэро взойшёл на престол в 455 году. – См.: Нихон-сёки: Анналы Японии. Т.I. С.481, прим.13; Ким Бусик. Самгук-саги. М., 1995. Т.II. С.159, 356, прим.20; Nihongi. Part I. P.339, n.1.

¹⁴ См.: Нихон-сёки: Анналы Японии. Т.I. С.347.

¹⁵ Там же. С.362, С.347.

¹⁶ 姪 кит. *инь* – вм. 淫 кит. *инь* – (прил.) развратный, распутный; порочный; (гл.) развратничать, прелюбодействовать; (сущ.) разврат, порок; прелюбодеяние. – БКРС. Т.II. С.153. Ср.: Нихон-сёки: Анналы Японии. Т.I. С.347.

¹⁷ Там же. С.362.

¹⁸ См.: Ким Бусик. Самгук-саги. Т.II. С.356, прим.17.

¹⁹ 不合 кит. *бүхэ* – 1) не следует... – БКРС. Т.IV. С.587.

²⁰ Нихон-сёки: Анналы Японии. Т.I. С.352; Нихон-сёки. Ч.I. Т.I. С.367-368.

²¹ Ким Бусик. Самгук-саги. Т.I. С.370.

²² Там же. С.118.

²³ По генеалогии «Самгук-саги», принц Конджи был сыном Кэро-вана. – См.: Ким Бусик. Самгук-саги. Т.II. С.166, 165.

²⁴ 先王 кит. *сянь-ван* – правители прежних эпох, прежние [идеальные] государи. – БКРС. Т.IV. С.431.

²⁵ 「辛丑年。盖鹵王遣弟琨支君。向大倭侍天皇。以脩先王之好也。」 – Нихон-сёки. Ч.I. Т.I. С.368; Нихон-сёки: Анналы Японии. Т.I. С.353.

младшего брата Кончжи-куна, занимавшего должность военачальника (кор. *кун-кун*)²⁶. Кончжи-куну (по его просьбе) в жёны (кит. *цзэ*)²⁷ была отдана младшая супруга Кэро-вана. Однако она была на последних сроках беременности. По дороге, на острове Капара-сима в Тукуси (Кюсю), женщина родила сына Кэро-вана (будущего правителя Пэкче – Мурён-вана, 502-523), и (как было оговорено ранее) этого ребёнка отправили назад в Пэкче, прозвав его Сэма-киси (досл. “Господин острова”). А сам Кончжи-кун в 7-м месяце 461 года прибыл в столицу Ямато²⁸. События 461 года упомянуты ещё в разделе 4-го года правления Бурэцу (502 год), когда Мурён пришёл к власти в Пэкче. Там снова цитируется «Пэкче-синчхан» и вспоминается поездка Кончжи в Японию. «Во время [когда] Кончжи ездил в [страну] Вэ (Японию), [он] добрался до острова Тукуси [Северного Кюсю], [там] родился Сэма-кими (кор. Сама-ван)²⁹. С [этого] острова (яп. *сэма/сима*) [ребёнка] отправили назад, не заезжая в столицу [Ямато]. [Так как ребёнок] родился на острове (яп. *сима/сэма*), по этой причине так называли [его – Сэма, кор. Сама]. Нынешний [остров] Капара посреди моря есть остров Нириму-сэма (кор. Чжу-то – досл. “Остров Господина”). [Этот] остров место, где родился ван [Сама]»³⁰. Таким образом, японское имя Мурёна – “Сэма по-корейски звучало как “Сама”³¹. Это же сказано и в «Самгук-саги», где о Мурёне сообщается: «Ван Мурён. [Его] звали Сама...»³². Однако в цитате «Пэкче-синчхан», помещённой в разделе 4-го года правления Бурэцу (502 год), где вспоминается поездка принца Кончжи в Японию в 461 году, сведения о родословной Мурёна здесь немного отличаются от того, что было рассказано в разделе 5-го года правления Юряку (461 года). «Мурён... личное имя – Сама-ван (яп. Сэма-кими). Он сын принца (кит. *ван-цзы*, кор. *ван-ча*) Кончжи»³³. То есть в данном случае в «Пэкче-синчхан» генеалогия дана с неточностью: Мурён – не родной сын принца Кончжи, а его пасынок (учитывая то, что мать Мурёна была отдана замуж за принца Кончжи).

Но, более важно то, что сведения «Пэкче-синчхан» и «Нихон-сёки» подтверждаются материалами корейского эпиграфического памятника – надписи на могильном камне первой половины VI века у захоронения вана Мурёна (502-523). Текст на найденном в Корее во время археологических исследований могилы данного правителя каменном памятнике показывает, что Мурёна действительно звали “Сама”, а также что в «Самгук-саги» (в «Летописях Пэкче») правильно указаны его возраст, год восшествия на трон и год смерти. Кроме того, на камне названо имя отца Мурёна – Кэро³⁴. Следовательно, эпиграфическая надпись подтверждает сообщение «Пэкче-синчхан» в «Нихон-сёки», где Мурён (Сама) назван сыном Кэро-вана от его младшей жены. В отличие от «Нихон-сёки», в «Самгук-саги» генеалогия вана Мурёна дана неверно – там он назван «вторым сыном вана Модэ» (Тонсон-вана, 23-й, 479-502 годы пр.)³⁵, который, в свою очередь «был сыном Кончжи, младшего брата вана Мунджу» (21-го, 475-477 годы пр.)³⁶. Мунджу «был сыном вана Кэро» (20-го, 455-475 годы пр.)³⁷. Следовательно, автор «Самгук-саги» считал, что Мурён – правнук Кэро-вана, внук принца Кончжи³⁸ и сын Модэ (Тонсон-вана), что не подтверждается эпиграфической надписью на могильном камне Мурёна.

В 460 году, как сообщает «Сун-шу» (в разделе *бэнь-цзи*, *Да-мин*, 4-й год, 12-й месяц, день *дин-вэй* [44-й циклический знак]) «Японское государство (*Во-го*) прислало посольство поднести дань местными изделиями»³⁹ [Сун-шу, *бэнь-цзи*, *Да-мин*, 4-й год, 12-й месяц, день *дин-вэй*]. В «Нань-ши»

²⁶ 軍君 кор. *кун-кун* – досл. “господин военачальник”. – Нихон-сёки. Ч.І. Т.І. С.368.

²⁷ 嫁 кит. *цзэ* – 1) выйти замуж, быть замужем; 2) выдать замуж; отдать [за]... – БКРС. Т.ІІІ. С.843.

²⁸ Там же. С.368; Nihongi. Part I. P.345-346. Ср.: Нихон-сёки: Анналы Японии. Т.І. С.352.

²⁹ 斯麻 яп. *Сэма*, кор. *Сама*. – Нихон-сёки. Ч.І. Т.ІІ. С.6.

³⁰ Там же. Ср.: Нихон-сёки: Анналы Японии. Т.І. С.397.

³¹ 嶋君 яп. *Сэма-киси* – ср.: 斯摩 кор. *Сама* – личное имя Мурён-вана. – Нихон-сёки. Ч.І. Т.І. С.368; Ким Бусик. Самгук-саги. Пэкче-ки. л.698; 10. Японский источник связывает происхождение имени *Сама* с японским *Сэма* (кор. *сом* – “остров”). См.: Ким Бусик. Самгук-саги. Т.ІІ. С.359, прим.20.

³² Там же. С.169.

³³ 「武寧...諱 斯麻王。是 混支王子之子。」 – Нихон-сёки. Ч.І. Т.ІІ. С.6.

³⁴ Ким Бусик. Самгук-саги. Т.ІІ. С.359.

³⁵ 「牟大王 之 第二子 也。」 – Ким Бусик. Самгук-саги. Пэкче-ки. л.698, 10. В русском переводе допущена ошибка – иероглиф 第 кор. *че* – префикс, образующий порядковые числительные, перепутан с иероглифом 弟 кор. *че* – младший брат. В результате, вместо фразы «Второй сын вана Модэ», получилась фраза «Второй сын младшего брата вана Модэ». – См.: Ким Бусик. Самгук-саги. Т.ІІ. С.169.

³⁶ Там же. С.166.

³⁷ Там же. С.165.

³⁸ Там же. С.359.

³⁹ 「倭國、遣使獻方物。」 – Цит. по: Ямао Ю. Нихон-кодай-бкэн-кэйсэй-тю-рон. С.294.

(в разделе *бэнь-цзи*) и в «Цэ-фу-вайчэнь-бу-чао-гун» тоже есть записи о посольстве⁴⁰.

В 462 году император Сяо-у-ди (454-464) наконец-то решил поощрить *шй-цзй Сина* (др.-яп. *Анапо*/ государя Анко, 454-456)⁴¹ и признать его государем Японии. Анапо получил титул «ань-дун цзян-цзюнь, Во-го-ван» («успокаивающий Восток полководец, правитель государства Япония»). «Шестой год [правления] родоначальника (кит. *шй-цзй*)⁴² [Сяо-у-ди] под девизом правления *Да-мин* (462 год). Указ гласил: “Наследный принц японского государя (кит. *Во-ван-шй-цзй*)⁴³ *Син*... должно (кит. *й*)⁴⁴ [теперь его] жаловать китайскими титулами (кит. *шдун-цзюэ-хào*)⁴⁵. Разрешаю (кит. *кэ*)⁴⁶ [именоваться] “успокаивающий Восток полководец” (*ань-дун цзян-цзюнь*), “правитель государства Япония” (*Во-го-ван*)»⁴⁷ [Сун-шу, во-го-цзюань]. В разделе *бэнь-цзи*, 6-й год *Да-мин* (462 год), 3-й месяц, день *жэнь-инь* (39-й циклический знак) сказано: «Отныне наследный принц государя страны Япония (кит. *Во-го-ван-шй-цзй*) *Син* сделан “успокаивающим Восток полководцем”»⁴⁸ [Сун-шу, *бэнь-цзи*, *Да-мин*, 6-й год, 3-й месяц, день *жэнь-инь*]. Такая же запись сделана в разделе *бэнь-цзи* «Нань-ши», а также в «Цэ-фу-вай-чэнь-бу-фэн-цэ»⁴⁹. Данное сообщение подтверждается и сведениями «Нихон-сёки», где говорится, что в 6-й год правления Юряку (462 год), через месяц после дарования титулов китайским императором, «весной, в 4-й месяц; государство Курэ (кит. *У*) прислало посла поднести дань»⁵⁰ [Нихон-сёки, св.14-й, Юряку, 6-й год правления, 4-й месяц⁵¹]. Видимо, это было посольство, которое привезло в Японию сообщение о даровании титулов “*Сину*” – Анко – отцу Юряку. В 462-463 году Ямато осуществило несколько вторжений на территорию государства Силла. В 462 году, «...летом, в пятом месяце, люди Вэ напали и разрушили крепость Хвальгэ, захватили в плен тысячу человек и ушли»⁵² [Самгук-саги, летописи Силла, кн.3-я, Чаби, 5-й год пр. (462 г.)]. В 463 году «...весной, во втором месяце, люди Вэ напали на крепость Самян, но не одолели и ушли. По приказу *вана* Польчжи и Токчжи взяли войска и, устроив по пути засаду, а затем, ударив из неё, нанесли тяжёлое поражение»⁵³. Активность японцев привела к тому, что правитель Силла начал осуществлять фортификационные работы. «Так как люди Вэ часто нападали на [силланские] земли, *ван* построил две крепости в прибрежном районе». А «осенью, в седьмом месяце, [состоялся] большой смотр [войск]»⁵⁴ [Самгук-саги, летописи Силла, кн.3-я, Чаби, 6-й год пр. (463 г.)]. С внешнеполитической деятельностью государства Ямато оказались связаны внутривластные события, произошедшие в области Киби (совр. префектура Окаяма). Укрепление экономической базы власти монархов Ямато привело к тому, что влияние правителя стало распространяться не только на вождей местных кланов, но и на народ этих территорий и их земли. В царствование Опо-патусэ Вака-такэру это проявилось, прежде всего, в отношении области Киби. Проникновение влияния главы Ямато в Киби, например, прослеживалось не только в способности правителей Ямато контролировать звания и производить назначение среди вождей кланов в этом районе, но и в приобретении ими земель, амбаров и производственных корпораций. Названия данных профессиональных корпораций и корпораций *минасиро* и *микосиро* членов правящего рода

⁴⁰ Там же.

⁴¹ Исследователи, в доказательство отождествления *Сина* и Анкō, приводят следующий аргумент: китайский иероглиф “*син*” (яп. *ко*), которым записано имя принца, имеет значение “процветать”; в прижизненном имени Анкō – *Ана-хо* (др.-яп. *Ана-по*) последний иероглиф “*хо*” – “кокос, соцветие” так же передает оттенок значения “процветать” (“цвести”). – Воробьев М.В. Япония в III-VII веках. С.26; см.: Нихон-но акэбоно. С.28, 29.

⁴² 世祖 кит. *шй-цзй* – основоположник династии; родоначальник. – БКРС. Т.II. С.329.

⁴³ 倭王世子 кит. *Во-ван-шй-цзй* – досл. “Наследный принц японского государя”. – Цит. по: Ямао Ю. Нихон-кодай-ōкэн-кэйсэй-тю-рон. С.293 и Хасимото М. Тоё-си-дзё-ёри-митару нихон-дзё-ко-си-кэнкю. Токио, 1956. С.801.

⁴⁴ 宜 кит. *й* – (гл.) 1) быть должным, должно, следует; следовало бы, полагалось бы... 4) быть пригодным, подходить, годиться... – БКРС. Т.II. С.276.

⁴⁵ 授爵 кит. *шдун-цзюэ* – пожаловать титул; *ист.* даровать китайский титул, принять в состав империи. – БКРС. Т.III. С.1015; 爵號 кит. *цзюэ-хào* – титул, почётное звание. – БКРС.Т.III. С.31.

⁴⁶ 可 кит. *кэ* – (гл.) 1) можно, возможно; допустимо, позволительно; разрешается; мочь.... 2) быть согласным, не возражать; одобрять; давать разрешение; санкционировать; **согласен!**, **разрешаю!**, **добро!**... – БКРС. Т.II. С.1058-1059.

⁴⁷ 「世祖 大明六年、詔曰『倭王世子興 ...宜授 爵號、可 安東 將軍 倭國王』。」 – Цит. по: Ямао Ю. Нихон-кодай-ōкэн-кэйсэй-тю-рон. С.293 и Хасимото М. Тоё-си-дзё-ёри-митару нихон-дзё-ко-си-кэнкю. С.801.

⁴⁸ Цит. по: Ямао Ю. Нихон-кодай-ōкэн-кэйсэй-тю-рон. С.294.

⁴⁹ Там же.

⁵⁰ 「春、四月。吳國遣 使 貢獻」 – Нихон-сёки. Ч.I. Т.I. С.369; см.: Мори К. Нихон-синси. С.320.

⁵¹ В русском переводе ошибочно вместо «4-го месяца» написан «4-й год». – См.: Нихон-сёки: Анналы Японии. Т.I. С.353.

⁵² Ким Бусик. Самгук-саги. Т.I. С.118.

⁵³ Там же.

⁵⁴ Там же.

сохранились в географических наименованиях Киби. Это говорит о прочных прямых связях правителя Ямато с Киби в V веке⁵⁵.

Видимо, такое развитие ситуации вызывало недовольство местной знати, прежде всего наместников отдельных территорий. В 8-м месяце 463 года это проявилось достаточно явно. Наместник Нижнего округа (др.-яп. *симо-ту мити*) в Киби – Киби-но *симо-ту мити-но оми* Саки-туя (или в другой книге он назван титулом “*куни-но миятуко* Киби-но *оми* Яма”) удерживал чиновника государя (комментаторы истолковывают его должность как *тонэри*)⁵⁶ и вёл себя очень неуважительно и вызывающе по отношению к монарху. Узнав об этом, Вака-такэру послал отряд профессиональных воинов из корпорации Мононо-бэ численностью в 30 человек, чтобы предать виновных смертной казни (кит. *чжэ-шя*)⁵⁷. В результате Саки-туя и 70 человек его рода (яп. *якара*) были казнены⁵⁸ [Нихон-сёки, св.14-й, Юряку, 6-й год, 8-й месяц].

В 463 году другой наместник – глава Верхнего округа (др.-яп. *ками-ту мити*) в области Киби – Киби-но *ками-ту мити-но оми* по имени Таса вышел из повиновения. Эти события получили в историографии название “мятежа Таса” (463 года). Причина его заключалась в следующем. Таса хвастался во дворце, что его жена самая красивая в стране. Один из анонимных источников, цитируемых в «Нихон-сёки», сообщал, что «имя жены Таса-но *оми* было Кэ-пимэ. Она была дочерью Тамата-но *сукунэ*, сына Соту-пико из Кадураки...»⁵⁹. То есть наложница была внучкой Кадураки-но Соту-бико – деда и прадеда монархов V века. «Государь прислушался хорошенько, расслышал всё и обрадовался. Решил он сам востребовать к себе Вака-пимэ и сделать одной из своих...» фрейлин, обслуживавшей государя во время приёма пищи и сна (кит. *нйюйюй*)⁶⁰. А чтобы её муж не мешал реализации этого плана, Вака-такэру назначил Таса губернатором южно-корейского владения Мимана (др.-яп. Мимана-куни-но *микото-моти*)⁶¹. А через некоторое время призвал к себе его жену Вака-пимэ. М.В.Воробьев указывает, что, помимо желания овладеть женой Таса, назначение Таса губернатором Мимана могло преследовать и политическую цель – ослабление Киби⁶².

Прибыв в Мимана (кор. Имна), Таса узнал о том, что Вака-такэру навещает его жену. Один из анонимных источников, цитируемых в «Нихон-сёки», сообщает: «Государь, прослышав, что она [жена Таса-но *оми* – С.Д.] и лицом, и статью блистательно прекрасна... сам к ней нахаживал»⁶³. В этой ситуации Таса задумал совершить государственную измену и перейти на сторону Силла: «...решил пойти в Силла просить там помощи. В то время страна Силла не подчинялась Срединной стране [Японии]», то есть находилась в состоянии войны 462-463 годов (по «Самгук-саги»). Тогда же Вака-такэру отправил воевать в Силла младшего сына Таса от Вака-пимэ по имени Ото-*кими*, а также Киби-но *амабэ-но атапи* Акаво. С ними был отправлен умелец Кван-ин Чжи-ри из родов Западных Ая (ткачей тонких тканей, обитавших в Кавати)⁶⁴, который должен был найти искусных мастеров в стране Кара (кор. *Хан-гук* – Южной Кореи). Военная экспедиция должна была попасть в Силла через территорию Пэкче⁶⁵.

Ото-*кими*, собрав воинов, добрался до Пэкче, но на Силла не напал. «Нихон-сёки» рассказывает мифическую историю, почему Ото-*кими* передумал атаковать Силла. Но причины этого, как можно судить по некоторым фактам, были иные. Источники говорят, что отец Ото-*кими* – изменник Мимана-но *куни-но микотомоти* Таса-но *кими* втайне послал из Мимана (кор. Имна) в Пэкче человека к своему сыну со словами: «Разве у тебя такая крепкая шея, что ты собрался нападать на людей [Силла – С.Д.]? Слышал я, что государь призвал к себе мою жену [и твою мать – С.Д.] и родил от неё детей... Сейчас, надо думать, мне грозят бедствия, поэтому я настороже. Ты, мой сын, отправляйся в Пэкче, и не сообщай ничего в Японию. Я же буду в Имна и тоже никаких вестей в

⁵⁵ Воробьев М.В. Япония в III-VII веках. М., 1980. С.157.

⁵⁶ 官者 кит. *гуань-чжэ* – досл. “чиновное лицо”; *окуриганой* в тексте подписано 「舍人也。」 «Это *тонэри*». – Нихон-сёки. Ч.1. Т.1. С.369.

⁵⁷ 誅殺 кит. *чжэ-шя* – казнить, предавать смертной казни. – БКРС. Т.III. С.758; см.: Там же. С.370.

⁵⁸ Там же.; Нихон-сёки: Анналы Японии. Т.1. С.354.

⁵⁹ Там же.; Нихон-сёки. Ч.1. Т.1. С.370.

⁶⁰ 女御 кит. *нйюйюй* – фрейлина, обслуживавшая государя во время приёма пищи и сна. – БКРС. Т.IV; Нихон-сёки. Ч.1. Т.1. С.370.

⁶¹ 任那國司 яп. Мимана-куни-но *микото-моти*/куни-но *цукаса*/кокүси – досл. “Управитель куни Мимана”. – Там же.

⁶² Воробьев М.В. Япония в III-VII веках. С.157.

⁶³ Нихон-сёки: Анналы Японии. Т.1. С.354; Нихон-сёки. Ч.1. Т.1. С.370.

⁶⁴ Нихон-сёки: Анналы Японии. Т.1. С.483, прим.35; Nihongi. Part I. P.349, note 3/

⁶⁵ 取道 кит. *цзюйдао* – избирать путь через..., отправляться через...; [проездом] через... – БКРС. Т.III. 「取道於百濟」 «избрать дорогу в [Силла] через Пэкче». – Нихон-сёки. Ч.1. Т.1. С.371.

Японию отправлять не стану»⁶⁶. Видимо, поэтому Ото-кими не выполнил приказ государя Ямато и отбыл в Японию. Мастеров (якобы, “дань” от Пэкче) он набрал на каком-то большом острове (др.-яп. Опо-сима) около берегов Кореи⁶⁷. Такое развитие событий обрадовало Таса-но кими. Однако о заговоре отца и сына стало известно жене Ото-кими – Кусу-пимэ. Поэтому, как говорит «Нихон-сёки», она тайком убила своего мужа и закопала его в той же комнате. Японский источник объясняет это высокой патриотичностью и преданностью женщины государю Ямато. Но, как явствует далее из текста, причина такого поступка была более прозаической. «... И затем, [Кусу-пимэ – С.Д.] вместе с Ама-но *атапи* Акаво [младшим военачальником – помощником Ото-кими – С.Д.]... стала жить на большом острове» (др.-яп. Опо-сима)⁶⁸. Таким образом, Кусу-пимэ убила мужа, прежде всего, ради своего любовника.

Правитель Ямато – Вака-такэру, долго не получая известий от Ото-кими, послал своих людей в Корею прояснить ситуацию. Они, видимо, и привезли в Ямато корейских мастеров с острова Опо-сима. Иммигранты были поселены в деревне Пирокиту-но мура местности Ато. Однако начались болезни и многие из них умерли. По этой причине некоторых прибывших пэкчийцев переселили в Верхнее Момо-пара, Нижнее Момо-пара и Магами-но пара (ныне селение Асүка в уезде Такэти префектуры Нара)⁶⁹. Как полагает В.Астон, остальные были размещены в Ёсино (район в провинции Ямато) – в местности, которую называли по прозвищу этих мастеров Имаки (досл. “Ныне прибывшие”)⁷⁰. Анонимный источник, цитируемый в «Нихон-сёки», сообщает, какова была дальнейшая судьба Таса-но оми, наместника в Мимана – мужа Кэ-пимэ (новой любовницы правителя Вака-такэру): «Государь... убил её мужа и сам к ней нахаживал»⁷¹. То есть, в конце концов, Таса-но оми был убит по приказу государя. Этим закончились события «мятежа Таса». В результате смерти Таса и его сына Ото-кими клан наместников Кибэ ослаб и к началу VI века утратил своё влияние⁷².

Во внешней политике государь Ямато попытался опереться на поддержку южно-китайской династии Сун (420-479). Поэтому во 2-м месяце 464 года было отправлено посольство в Южный Китай. «Весной 8-го года, во 2-м месяце государь послал в страну Курэ... Муса-но сугури Аво и Пинокума-но Тамитукапи Пака-токо»⁷³ [Нихон-сёки, св.14-й, Юряку, 8-й год пр., 2-й месяц]. Вернулось посольство в 466 году. В 4-й день 9-го месяца 10-го года пр. (466 года) Муса-но сугури Аво и другие прибыли в Тукуси, привезя подарки от императора Южной Сун. Китайские источники об этом посольстве не упоминают.

Однако отношения с Силла продолжали обостряться. Как явствует из текста «Нихон-сёки», возник конфликт между Силла и Ямато из-за земель владения Ток (яп. Току) в Кая (Карак)⁷⁴. В 3-м месяце 9-го года пр. (465 года) «...государь *самоллично* решил напасть (кит. *фа*)⁷⁵ на Силла, но передумал. Вместо этого, он назначил полководцами Ки-но Во-юми-но сукунэ, Сога-но Карако-но сукунэ, Опо-томо-но Катари-но мурадзи, Вокапи-но сукунэ», объявив им, что династия Силла не выказывает почтительности Ямато – силласцы не являются ко двору, а также захватывают крепости Пэкче⁷⁶.

Японские войска, по прибытии в Кая, действовали четырьмя отрядами. Основной удар наносил главнокомандующий японскими войсками (др.-яп. *опо-икуса-но кими*)⁷⁷ Ки-но Во-юми-но сукунэ (он был сыном Ки-но Сираки-но сукунэ⁷⁸, внуком Ки-но Цуну-но сукунэ⁷⁹ [сановника при дворе государей Хомуда и Ё-садзаки] и правнуком знаменитого Ки-но Такэути-но сукунэ [Ки-удзи-но

⁶⁶ Нихон-сёки. Ч.1. Т.1. С.371-372; Нихон-сёки: Анналы Японии. Т.1. С.355.

⁶⁷ См.: Там же. С.484, прим.37.

⁶⁸ Там же. С.356; Нихон-сёки. Ч.1. Т.1. С.372; см.: Воробьев М.В. Япония в III-VII веках. С.157.

⁶⁹ Нихон-сёки: Анналы Японии. Т.1. С.484, прим.40.

⁷⁰ 今來 日. *Има-ки* – досл. “Ныне прибывшие”. – Нихон-сёки. Ч.1. Т.1. С.371; см.: Nihongi. Part I. P.349, note 6.

⁷¹ Нихон-сёки: Анналы Японии. Т.1. С.354; Нихон-сёки. Ч.1. Т.1. С.370.

⁷² Воробьев М.В. Япония в III-VII веках. С.157.

⁷³ Нихон-сёки: Анналы Японии. Т.1. С.356; Нихон-сёки. Ч.1. Т.1. С.372.

⁷⁴ Nihongi. Part I. P.354, note 2.

⁷⁵ 伐 кит. *фа* – (гл.) 1) идти карательным походом; нападать [на неприятеля]; карать, подавлять (мятежников); покорять. – БКРС. Т.IV. С.213. См.: Нихон-сёки. Ч.1. Т.1. С.375.

⁷⁶ Nihongi. Part I. P.354, note 2.

⁷⁷ 大將軍 др.-яп. *опо-икуса-но кими*, кит. *дàцзюньцзюнь* – уст. главнокомандующий; главный полководец. – БКРС. Т.III. С.623; Нихон-сёки. Ч.1. Т.1. С.376.

⁷⁸ Сирака-но сукунэ упомянут также в «Синсэн-сёдзи-року» как сын Ки-но Цуну-но сукунэ и предок рода Сакамото-но *асами*: 坂本朝臣 (さ

しらきのすくね

かもとのあそみ)。...紀角宿禰の男、白城宿禰の後なり。 – Цит. по: <http://www.h4.dion.ne.jp/~munyu/sujroku/06syouji.htm>.

⁷⁹ 「紀氏家牒曰、紀角宿禰ノ兒、白城宿禰。」 – Ки-удзи-но катэ // В кн.: Танака Такаси-тёсаку-сё 2 『田中卓著作集2』 – Цит. по: <http://www.kamnavi.net/ki/kisinoie.htm>.

катё]). Произошло сражение, силласцы потерпели поражение, и их *ван* поспешно отступил в сопровождении нескольких сотен всадников. В ходе преследования Ки-но Во-юми-но *сукунэ* убил одного из военачальников противника. В результате этой победы земли Току были возвращены под контроль Ямато. Однако сопротивление силласцев продолжалось. Ки-но Во-юми-но *сукунэ* объединил силы четырёх отрядов. Вечером произошло ещё одно сражение, в котором погибли военачальник Опо-томо-но Катари-но *мурадзи* и Ки-но Вока-саки-но Кумэ-но *мурадзи*. Уцелевшие враги отступили. Но, видимо, и японское войско понесло большие потери и отошло назад. К тому же заболел и скончался главнокомандующий – Ки-но Во-юми-но *сукунэ* (потом был похоронен в Японии в селении Тамува [ныне городок Мисаки уезда Сэннан округа Осака]⁸⁰). На время командование перешло к Вокапи-но *сукунэ*.

Однако, в 5-м месяце 9-го года пр. (465 года) сын Ки-но Во-юми-но *сукунэ* по имени Ки-но Опи-па-но *сукунэ*, узнав о смерти своего отца, прибыл в Силла, взял в свои руки все служебные обязанности по управлению конницей, пехотой и флотом, подчинил себе всех младших командиров и «добился особого могущества в повелениях»⁸¹. Отстранением от должности главнокомандующего Вокапи-но *сукунэ* он заслужил ненависть с его стороны. Кроме того, Вокапи-но *сукунэ* удалось настроить Сога-но Карако-но *сукунэ* против Ки-но Опи-па-но *сукунэ*, обманно оклеветав его в том, что тот хочет отобрать полномочия командования и у Сога-но Карако-но *сукунэ*. О конфликте между японскими военачальниками стало известно *вану* Пэкче⁸² (Кэро-*вану*, 455-475). Он попытался использовать эту ситуацию в своих интересах, склонив на свою сторону Сога-но Карако-но *сукунэ*. Однако Карако до Кэро-*вана* не доехал, так как по дороге (у водопоя) он столкнулся с Ки-но Опи-па-но *сукунэ* и в перестрелке был убит. Как говорит «Нихон-сёки», из-за распри между тремя военачальниками «...они вернулись обратно, так и не дойдя до дворца *вана* Силла»⁸³. То есть, не достигнув полного разгрома Силла, японцы вернулись из похода в Ямато.

В свою очередь, опасаясь Ямато, государство Силла в 464 году «...установила добрые отношения со страной Когурё. И поэтому *ван* Когурё [Чансу, 413-491], собрав сотню отборных воинов, послал их на охрану Силла». Но вскоре стало известно, что Когурё вынашивает планы завоевания Силла. Тогда *ван* Силла (тогда правил *марипкан* Чаби, 458-479) приказал убить когурёских воинов. Только одному из них удалось спастись бегством. В ответ правитель Когурё поднял войска и засел в **крепости** Чхукчокню-сон (по другому источнику, цитируемому в «Нихон-сёки» – Токусаки-сон)⁸⁴. Хотя в «Нихон-сёки» сведения об этом конфликте содержатся в разделе, следующем за событиями 2-го месяца 8-го года правления Юряку (464 года) [где явно вставлен целый кусок в повествование], по «Самгук-саги» это произошло во 2-м месяце 468 года. «Весной люди Когурё вместе с [народом – С.Д.] Мальгаль напали на **крепость** Сильчжик у северной границы страны» [Самгук-саги, летописи Силла, кн.3-я, Чаби, 11-й год пр. (468 г.)]⁸⁵. «Весной, во втором месяце, с помощью 10-тысячного мальгальского (мохэского) войска *ван* [Когурё – С.Д.] атаковал и взял *силласкую* крепость, [центр] области Сильчжик» [Самгук-саги, летописи Когурё, кн.18-я, Чансу, 56-й год пр. (468 г.)]⁸⁶. Крепость Сильчжик (Сильчжик) в «Самгук-саги», видимо, и есть крепость, названная японском источнике “Чхукчокню (Токусаки)”. Ошибка в хронологии видна и из расположения материала в «Нихон-сёки». В 462-463 годах (это подтверждается и корейскими источниками) Япония воевала против Силла. Далее (в разделе 464 года) рассказывается о *союзе* Ямато и Силла, возникшего после захвата когурёсцами силлаской крепости. А потом вдруг в 465 году Юряку неожиданно, обвинив Силла в антияпонской политике и недружественности на протяжении всего периода своего правления, желает напасть на Силла и отправляет туда своих полководцев. Явно, материалы ранних источников «Нихон-сёки» оказались спутаны составителями хроники. Порядок событий должен быть таким. В 462-463 годах шла война с Силла (по «Самгук-саги»), военные действия в Силла продолжились в 465 году (по «Нихон-сёки»). В этой ситуации в 464 году Силла заключила союз с Когурё (по «Нихон-сёки»). Однако вскоре стали известны планы Когурё по захвату Силла. Правитель Силла разорвал союзные отношения с Когурё. В ответ на это во 2-м месяце

⁸⁰ Нихон-сёки: Анналы Японии. Т.1. С.360, 484, прим.49.

⁸¹ 「...掌レ兵馬船官及諸小官。専用威命。」 – Нихон-сёки. Ч.1. Т.1. С.377-378.

⁸² В русском переводе почему-то указан *ван* Силла. – См.: Нихон-сёки. Ч.1. Т.1. С.378; Нихон-сёки: Анналы Японии. Т.1. С.359.

⁸³ В тексте: «до дворца *вана* Пэкче». – Нихон-сёки. Ч.1. Т.1. С.377; однако, в русском и английском переводе указан «дворец *вана* Силла». – Нихон-сёки: Анналы Японии. Т.1. С.360; Nihongi. Part I. P.355.

⁸⁴ Нихон-сёки: Анналы Японии. Т.1. С.357; Нихон-сёки. Ч.1. Т.1. С.373.

⁸⁵ Ким Бусик. Самгук-саги. Т.1. С.119.

⁸⁶ Ким Бусик. Самгук-саги. Т.1. С.86.

468 года когурёсцы захватили силласкую крепость. Ван Силла обратился за помощью к Ямато при посредстве Имна (по «Нихон-сёки»).

«Нихон-сёки» сообщает некоторые подробности произошедшей военной операции у захваченной когурёсцами крепости. Ван Силла, поняв, что вражеская армия вошла на территорию его государства, и сложилась очень опасная ситуация, отправил своего человека к вану Имна (яп. Мимана) с просьбой к японской администрации (яп. *Ямато-но микотомоти*)⁸⁷ в Мимана дать в помощь военачальников (др.-яп. *икуса-но кими*, кит. *сйн-цзюнь юань'шуай* – досл. “походных главнокомандующих”)⁸⁸, как видно из дальнейшего текста, вместе с войсками. В.М.Тихонов полагает, что просьба вана Силла была обращена к государю Тэгаю⁸⁹ (как главе северного Кая), который передал просьбу правителя Силла «японскому правительству Мимана»⁹⁰. Ван Имна рекомендовал (кит. *цюань*)⁹¹ вану Силла японцев Касипадэ-но оми Икаруга, Киби-но оми Вонаси и Нанипа-но киси Акамэко⁹². То, что каяское владение служило дипломатическим посредником между Силла и японцами, говорило о тесных связях каясцев с Японскими островами⁹³. Войско Ямато выступило в поход, но «...ещё не дошли они до места, как их воины остановились. Ещё не бились они с воинами Когурё, а все уже были в испуге. Касипадэ-но оми и прочие самолично старались подбодрить своих ратников. [Касипадэ-но оми] отдал приказ подготовиться к внезапному нападению...»⁹⁴. Японские войска продвинулись вперёд и вошли в соприкосновение с когурёсцами. Но более десяти дней враги не решались напасть друг на друга. Японцы ночами прорыли в отвесном холме подземный ход (кит. *дидào*)⁹⁵, провели обозные повозки (кит. *цз'ыч'э*)⁹⁶ и затаились в засаде. «На рассвете [люди] Когурё решили, что войска Касипадэ покинули место. Двинулись вслед, и тут из засады выскочили воины, пешие и конные, перерезали [врагам] дорогу, и многих перебили»⁹⁷. В.М.Тихонов указывает, что “японское правительство Мимана” «умиротворило» Когурё⁹⁸.

На следующий год союзник Ямато – Пэкче (может быть, вместе с отрядами японцев) вторглось на территорию Когурё. «Осенью, в восьмом месяце, войска Пэкче напали на южную окраину»⁹⁹ [Самгук-саги, летописи Когурё, кн.18-я, Чансу, 57-й год пр. (469 г.)]. «Осенью, в восьмом месяце, послали военачальника [с войском] для нападения на южные пределы Когурё»¹⁰⁰ [Самгук-саги, летописи Пэкче, кн.25-я, Кэро, 15-й год пр. (469 г.)].

В.М.Тихонов истолковывает события 468-469 годов следующим образом: «...каяские владения, как и Пэкче, стали оказывать Силла помощь в противостоянии Когурё. Не исключено, что при этом пэкчесцы и каясцы использовали военную помощь дружественного им Ямато...»¹⁰¹ Однако материалы источников (в том числе и «Самгук-саги») показывают, что сначала в 468 году возник конфликт между Силла и Когурё. В защиту Силла в своих интересах (по просьбе, переданной через должностных лиц Имна) выступило государство Ямато, не желавшее усиления Когурё и расширения его территории на юге. И только на следующий год (в 469 году) в войну ввязалось Пэкче. Роль Кая в источниках (даже корейских) вообще никак не отражена.

Когурё в противостоянии странам Южной Кореи и Ямато делало ставку на союз с

⁸⁷ 日本府 др.-яп. Ямато-но микотомоти, яп. Нихон-фу – досл. “Японская резиденция”. – Нихон-сёки. Ч.1. Т.1. С.373; где 府 кит. *фү* – 1) дворец, чертог; резиденция; 2) присутственное место, учреждение; приказ, ведомство; 3) *ист.* фу, область, округ; 4) *ист.* фу, областной центр... 7) высшее чиновничество; ответственный состав (ведомства, учреждения); надзиратель... – БКРС. Т.III. С.29.

⁸⁸ 行軍元帥 др.-яп. *икуса-но кими*, кит. *сйн-цзюнь юань'шуай* – досл. “походный главнокомандующий”. – Нихон-сёки. Ч.1. Т.1. С.374; где 行軍 кит. *сйн-цзюнь* – 1) двинуть войска (куда-л.); прибегнуть к оружию, начать поход (войну) против (кого-л.); 2) *воен.* поход, марш; походный. – БКРС. Т.II. С.1051; 元帥 кит. *юань'шуай* – 1) маршал; [верховный] главнокомандующий... – БКРС. Т.IV. С.412.

⁸⁹ Тихонов В.М. История каяских протогосударств (вторая половина V в. – 562 г.). М., 1998. С.197, прим.14.

⁹⁰ Там же. С.34.

⁹¹ 勸 кит. *цюань* – (гл.) 1)...советовать, рекомендовать... – БКРС. Т.III. С.557.

⁹² Нихон-сёки: Анналы Японии. Т.1. С.357.

⁹³ Но Тихонов В.М. тут же пытается опровергнуть зависимый статус Имна. – Тихонов В.М. История каяских протогосударств. С.48.

⁹⁴ Нихон-сёки: Анналы Японии. Т.1. С.357.

⁹⁵ 地道 кит. *дидào* – 1) туннель; подземный ход, подкоп... – БКРС. Т.IV. С.395.

⁹⁶ 輜車 кит. *цз'ыч'э* – 1) обозная повозка, фура; 2) крытая повозка, кибитка. – БКРС. Т.II. С.659.

⁹⁷ Нихон-сёки: Анналы Японии. Т.1. С.357; Нихон-сёки. Ч.1. Т.1. С.374.

⁹⁸ Тихонов В.М. История каяских протогосударств. С.34.

⁹⁹ Ким Бусик. Самгук-саги. Т.II. С.86.

¹⁰⁰ Там же. С.159.

¹⁰¹ Тихонов В.М. История каяских протогосударств. С.34.

северокитайским государством Вэй, посольства к которому ездили с завидной регулярностью (в 462, 465, 466 – установлены брачные связи, 467, 468, 469, 470, 472, 473, 474, 475, 476, 477, 479 годах – это за период царствования в Японии государя Вака-такэру [Юряку]).¹⁰² В свою очередь, попытка правителя Пэкче – Кэро-вана в 472 году пожаловаться на враждебные действия Когурё императору династии Вэй и установить с ним дружественные отношения закончились неудачей.¹⁰³ В письме китайскому императору Кэро-ван писал: «...За 30 лет вражды [с Когурё – С.Д.], [непрерывных] бед [и войн] исчерпана [наша] казна, истощены [наши] силы, [наше государство] доведено до крайне слабого состояния. Если бы [ваши] небесные милости и искреннее сострадание распространились и на отдалённые пределы, и если бы [вы] поскорее прислали одного полководца [с войском], чтобы помочь спасти государство [вашего] подданного, то я незамедлительно прислал бы свою дочь, чтобы она была вашей служанкой в Заднем дворце, а также своих сыновей и братьев служить конюхами в [ваших] дальних конюшнях, и ни один вершок (чхок) земли и ни одного мужика я не буду считать своими собственными»¹⁰⁴. В конце раздела 472 года сказано: «Ввиду того что люди [Когурё] неоднократно нападали на пограничные земли [Пэкче], ван [Кэро] обратился с письмом к [императору] Вэй с просьбой прислать войска, но не получил помощи. Ван [Кэро] обиделся на это и перестал отправлять послов с поклоном и подношениями»¹⁰⁵. В такой тяжёлой ситуации у Пэкче оставалась одна надежда – на помощь государства Ямато.

Ямато, в свою очередь, пыталось получить поддержку Южного Китая (яп. Курэ), связи с которым осуществлялись как на официальном уровне, так и неофициально. В 7-м месяце 11-го года пр. (467 года) «...объявился человек, сбежавший из страны Пэкче. Назвался Квисин. Ещё говорят, что, будто, этот Квисин был из страны Курэ. Люди рода Ипарэ-но Курэ-но котибики (музыкантов, играющих на цитре *кото*) и Сакатэ-но Яката-маро являются его потомками»¹⁰⁶. В 4-й день 4-го месяца 12-го года пр. (468 года) Муса-но сугури Аво и Пи-но Кума-но Тамитукапи Патако снова были отправлены с посольством в Южный Китай. В 13-й день 1-го месяца 14-го года пр. (470 года) это посольство вернулось из поездки. «...Муса-но сугури Аво и его спутники, вместе с посланцем из Курэ..., бросили якорь в Суминоэ, привезя с собой искусных мастеров, посланных от двора Курэ, – а именно, ткачей *ая* и ткачей *курэ*, а также швей по шёлку Э-пимэ и Ото-пимэ»¹⁰⁷. Для облегчения поездок в Южный Китай и обратно в этом же месяце¹⁰⁸ построили дорогу «для гостей из Курэ», которая доходила до дороги Сипату-мити. Новая дорога получила название Курэ-сака¹⁰⁹ (досл. «проезд [для людей из] Курэ [кит. У]»). «В 3-м месяце был отдан приказ *оми* и *мурадзи* встречать посланцев из Курэ. Поселили людей Курэ в Пи-но Кума-но но. Поэтому это место зовётся Курэ-пара, Поле [людей из] Курэ» [Нихон-сёки, св.14-й, Юряку, 12-й, 14-й годы пр.]¹¹¹. «Кодзики» в связи с этим сообщает, что «в это время [в Ямато] переправились люди из Курэ. Эти люди из Курэ обосновались в Курэ-пара. Поэтому это место и называют Курэ-пара» (досл. «Равнина [людей из] Курэ»)¹¹². По прибытии (в 1-й день 4-го месяца 14-го года пр., 470 года) им был устроен пышный приём и пир. Из прибывших китайцев «...швею Э-пимэ отдали служить божееству Опо-мива-но *ками*. Ото-пимэ сделали главой рода-корпорации швей Ая-но кину-нупи-бэ. А портные-ткачи *ая* и *курэ* стали предками рода-корпорации Асука-но кину-нупи-бэ и Исэ-но кину-нупи(-бэ)»¹¹³.

В 475 году союзник Ямато – государство Пэкче подверглось нападению Когурё. «В девятом месяце ван во главе 30-тысячного войска напал на Пэкче, занял столицу пэкческого вана Хансон, убил самого вана Пуё Кёна (Кэро), захватил в плен восемь тысяч мужчин и женщин, а [затем] вернулся»¹¹⁴ [Самгук-саги, летописи Когурё, кн.18-я, Чансу, 63-й год пр. (475 г.)]. В «Нихон-сёки»

¹⁰² Ким Бусик. Самгук-саги. Т.II. С.85-87.

¹⁰³ Там же. С.159-163.

¹⁰⁴ Там же. С.160.

¹⁰⁵ Там же. С.162-163.

¹⁰⁶ Нихон-сёки. Ч.I. Т.I. С.380; см.: Нихон-сёки: Анналы Японии. Т.I. С.362.

¹⁰⁷ В русском переводе указано «ко двору Курэ». – См.: Там же. С.365.

¹⁰⁸ См.: Нихон-дзэнси. Т.I. С.317; Yoshido Harada. China and Japan: ancient cultural relations // China Reconstructs. Peiping, 1957. Vol.6, №8. P.7.

¹⁰⁹ Нихон-сёки: Анналы Японии. Т.I. С.365.

¹¹⁰ Нихон-сёки. Ч.I. Т.I. С.383. В русском переводе фраза о названии дороги пропущена. – См.: Нихон-сёки: Анналы Японии. Т.I. С.365.

¹¹¹ Там же. С.362, 364-365.

¹¹² Кодзики: Записи о деяниях древности. Т.II. С.193; Там же. С.254; Кодзики, 2001. С.336.

¹¹³ В одном из списков «Нихон-сёки» в последнем случае использован иероглиф 部 бэ – корпорация. – Нихон-сёки. Ч.I. Т.I. С.384, прим.; см.: Нихон-сёки: Анналы Японии. Т.I. С.365.

¹¹⁴ Ким Бусик. Самгук-саги. Т.II. С.87.

(20-й год пр. Юряку) цитируются «Пэкче-ки» («Записи Пэкче»): «Кэро-ван, год ыль-мё (52-й год цикла) [475 год], зима. Комаская (яп. *кома* – когурёская)¹¹⁵ многочисленная армия пришла, семь дней и ночей штурмовала (кит. *зун*) Большой город (кор. *Тхэ-сон*)¹¹⁶, и ванская столица пала (досл. “была взята и пала”), в связи с этим [располагавшееся южнее Хансона владение] Вире-кук было утрачено (кит. *шй*). Ван и великая государыня (кор. *тхэху*, кит. *тайхоу*) и сыновья вана – все погибли от вражеских рук»¹¹⁷. Под «Большим городом» здесь подразумевалась пэкческая столица Хансон¹¹⁸ (располагалась южнее Пхеньяна, на реке Черён-ган, около современного города Саривон в провинции Хванхэ)¹¹⁹. Вире-кук – это область или территориальная община, находившаяся под властью Пэкче,¹²⁰ с центром в городе Вире (современный Сеул)¹²¹. В результате падения Вире государство Пэкче потеряло территории в бассейне реки Хан-ган (совр. провинция Кёнги)¹²². Подробности данных событий изложены в «Летописях Пэкче» в разделе 21-го года правления Кэро-вана. «Осенью, в девятом месяце, напал [когу]рёский ван Корён с 30-тысячной армией и окружил ванскую столицу Хансон. Ван [Кэро] запер крепостные ворота и не решался вступить в схватку. [Когу]рёские люди, разбив армию на четыре направления, начали штурм с флангов, а затем, воспользовавшись [попутным] ветром, бросали огненные [факелы] и подожгли крепостные ворота. Среди [пэкческих] людей началась паника, и нашлись такие, кто хотел выйти и сдаться [неприятелю]. Ван был в затруднении и не знал, что предпринять. Поэтому [в спешке] отобрал несколько десятков всадников. [Они] вырвались на конях за ворота и бежали в западном направлении. [Когу]рёские люди, пустившиеся в погоню, убили вана». Подробности бегства Кэро-вана излагаются далее. «В это время когурёский тэро Чеу, Чэсын Кольлу, Кой Манен... и другие пришли во главе [своих] войск и напали на северную крепость, взяли её через семь дней, затем перенесли удар на южную крепость (столицу). В городе воцарился страх перед опасностью, а ван [Кэро – С.Д.] бежал». Как было сказано ранее, за ним была отправлена погоня, которая догнала беглеца. Кэро-ван был убит его бывшими сановниками, ранее перебежавшие к когурёсцам из-за недовольства политикой пэкчийского правителя, направленной на централизацию страны¹²³. «[Когу]рёские военачальники – Кольлу и другие, увидев, как ван, спешивается с коня и кланяется им, трижды плюнули ему в лицо. Затем, обвинив его в совершённых им преступлениях, связали его и отправили под стены [крепости] Ачхасон, где и убили его...»¹²⁴ [Самгук-саги, летописи Пэкче, кн.25-я, Кэро, 21-й год пр. (475 г.)]. Наследник престола Мунджу, был, при подходе к столице Пэкче отправлен на юг. В одном случае «Летописи Пэкче» объясняют это как необходимость «продлить [царственный] род государя»¹²⁵, в другом – как необходимость получить помощь от Силла, следуя установившимся союзным отношениям:¹²⁶ «В двадцать первом году правления Кэро (475 г.) напало [войско] Когурё и окружило [столицу] Хансон (крепость Хан). Кэро укрылся в крепости и упорно защищался. Он отправил Мунджу за помощью к Силла. [Мунджу] заполучил 10 тысяч солдат и вернулся. Хотя [когу]рёские войска отступили, но крепость была разрушена, а ван [Кэро – С.Д.] погиб. [И вот тогда] взойшёл на престол [Мунджу]»¹²⁷ [Самгук-саги, летописи Пэкче, кн.26-я, Мунджу, 21-й год пр. Кэро (475 г.)]. В «Тонгук-тонгам», который даёт короткий отчёт об этой войне, также говорится, что Силла послала на помощь Пэкче войско в 10 тысяч человек¹²⁸. В.М.Тихонов полагает, что 10-тысячное войско Силла “опоздало” к месту сражения и не оказало пэкчесцам никакой реальной поддержки не случайно. Силланцы стремились воспользоваться поражением Пэкче для своей военно-территориальной экспансии¹²⁹.

¹¹⁵ 狗 яп. *кома* – корейский, вм. 高麗 яп. *кома* – когурёский. – См.: Нихон-сёки. Ч.1. Т.1. С.388.

¹¹⁶ 大城 кор. *Тхэ-сон* – досл. “Большой город”. – Там же. С.388.

¹¹⁷ 「盖鹵王 乙卯年 冬。狗大軍 來、攻 大城 七日七夜。王城 降陷。遂失 尉禮國。王 及 大后 王子等 皆 沒 敵手。」 – Там же. С.388; см.: Ким Бусик. Самгук-саги. Т.II. С.338.

¹¹⁸ Там же. С.358, прим.45; Нихон-сёки: Анналы Японии. Т.1. С.485, прим.67.

¹¹⁹ См. карту в кн.: Ли Ги Бэк. История Кореи: новая трактовка. М., 2000. С.67.

¹²⁰ Нихон-сёки: Анналы Японии. Т.1. С.485, прим.68.

¹²¹ См. карту в кн.: Ли Ги Бэк. История Кореи: новая трактовка. С.65.

¹²² Там же. С.68; Тихонов В.М. История каяских протогосударств. С.48.

¹²³ Там же. С.48.

¹²⁴ Ким Бусик. Самгук-саги. Т.II. С.163, 164.

¹²⁵ Там же. С.164.

¹²⁶ Там же. С.358, прим.2.

¹²⁷ Ким Бусик. Самгук-саги. Т.II. С.165.

¹²⁸ Nihongi. Part I. P.367, note 1.

¹²⁹ Тихонов В.М. История каяских протогосударств. С.48.

В летописях Когурё и Пэкче, а также в «Тонгук-тонгам» совпадает датировка этих событий (475 г.)¹³⁰, а в летописях Силла в «Самгук-саги» они датированы (видимо, по ошибке) годом раньше, и неверно указан месяц¹³¹. «Осенью в седьмом месяце, когурёский ван Корён (Чансуван) лично повёл войска и напал на Пэкче. Пэкческий ван Кён [Кэро-ван – С.Д.] прислал сына Мунчжу с просьбой о помощи, поэтому ван (силланский) отправил войска на выручку, но они ещё не успели прийти, а [столица] Пэкче пала, а Кён был убит»¹³² [Самгук-саги, летописи Силла, кн.3-я, Чаби, 17-й год пр. (474 г.)].

В «Нихон-сёки» наоборот события 475 года ошибочно датированы 476 годом.¹³³ «Осенью 20-го года [правления Юряку – С.Д.] ван Когурё послал многочисленное войско, которое напало на Пэкче и погубило эту страну. Уцелели немногие, и они собрались в Чхан-ха (яп. *Пэсу-ото*)¹³⁴. Провиант уже истощился, и там царило глубокое уныние. Тогда главный военачальник Когурё сказал [своему – С.Д.] вану: “...Боюсь, что их [людей Пэкче – С.Д.] снова станет много. Прошу разрешения покончить с ними”...» Однако, как утверждает «Нихон-сёки», правитель Когурё не решился на дальнейшие действия, опасаясь союзника Пэкче – государства Ямато. «И дальнейшие боевые действия были отменены»¹³⁵ [Нихон-сёки, св.14-й, Юряку, 20-й год пр.]. Пэкче находилось в очень тяжелом положении¹³⁶. В 10-м месяце 475 года (по «Самгук-саги») в Пэкче на престол вступил Мунджу-ван. Так как территории в бассейне реки Хан-ган были утеряны, «...зимой, в десятом месяце, перевели столицу в Унджин» (современный город Конджу на реке Кым-ган, провинция Чхунчхон-намдо), то есть на юг¹³⁷ [Самгук-саги, летописи Пэкче, кн.26-я, Мунджу, 21-й год пр. Кэро (475 г.)]. Такую же дату переноса столицы в Унджин (475 год) даёт «Тонгук-тонгам».¹³⁸ Топоним “Унджин” на русский язык переводится как “Медвежья гавань”¹³⁹. В «Нихон-сёки» (в разделе 3-го месяца 21-го года пр. Юряку, 477 года) говорится, что в спасении людей Пэкче есть заслуга японцев. Сообщается, что новому вану Пэкче – Мунджу, который был единоутробным младшим братом (кит. *мў-дй*)¹⁴⁰ Кэро-вана (реально, Мунджу был сыном вана Кэро)¹⁴¹, были дарованы земли Кома-нари (яп. *Кума-нари*). «...Государь узнал, что Пэкче было разбито [войском] Ко[гу]рё. Поэтому [местность] Кома-нари (яп. *Кума-нари*) [он] даровал Мунджу-вану, [чтобы таким образом] помощь оказать этому государству»¹⁴². Все люди того времени говорили: “Народ страны Пэкче погиб, они горевали, собравшись в Пэсу-ото [кор. Чхан-ха – С.Д.], но благодаря поддержке государя [Ямато – С.Д.] эта страна вновь возродилась”¹⁴³. Кома-нари – это отдельное селение (яп. *мура*) уезда (др.-яп. *копори*, яп. *кōри*; в тексте: яп. *агата* – досл. “[государева] округа”) Нижнего (кор. *ха*) Такори (яп. Ароси-Такори)¹⁴⁴ [в] государстве Имна-кук (яп. Мимана-но кун)¹⁴⁵. Передача этой территории упомянута также в древнеяпонском источнике «Нихон-кёки» (или: *Ямато-но фуруй-фуми* – «Древние записи Японии»)¹⁴⁶. Следует обратить внимание, что около нынешнего города Чханвон (в провинции Южная

¹³⁰ Nihongi. Part I. P.366, note 4.

¹³¹ Ким Бусик. Самгук-саги. Т.II. С.338, прим.50; С.357, прим.40.

¹³² Ким Бусик. Самгук-саги. Т.I. С.120.

¹³³ См.: Нихон-сёки: Анналы Японии. Т.I. С.368; 485, прим.69.

¹³⁴ 倉下 кор. Чхан-ха, яп. Пэсу-ото. – Нихон-сёки. Ч.I. Т.I. С.387; см.: Nihongi. Part I. P.366, note 5.

¹³⁵ Нихон-сёки: Анналы Японии. Т.I. С.368; Нихон-сёки. Ч.I. Т.I. С.387.

¹³⁶ Ли Ги Бэк. История Кореи: новая трактовка. С.72.

¹³⁷ Ким Бусик. Самгук-саги. Т.II. С.165. См.: Ли Ги Бэк. История Кореи: новая трактовка. С.68, 72; Тихонов В.М. История каяских протогосударств. С.48.

¹³⁸ Nihongi. Part I. P.367, note 1.

¹³⁹ Ким Бусик. Самгук-саги, Пэкче-ки. л.689, 10; Nihongi. Part I. P.368, note 1.

¹⁴⁰ 「盖鹵王 母弟」《Младший брат Кэро-вана с материнской стороны», где 母弟 кит. *мў-дй* – единоутробный младший брат. – БКРС. Т.III. С.577. В русском переводе неправильно указано «младший брат матери вана Кэро». – Нихон-сёки: Анналы Японии. Т.I. С.368. Эта ошибка повторена в примечаниях к русскому переводу «Самгук-саги». – Ким Бусик. Самгук-саги. Т.II. С.358, прим.1.

¹⁴¹ См.: Там же. С.165; Нихон-сёки: Анналы Японии. Т.I. С.485, прим.71. Чтобы Мунджу мог быть одновременно и сыном, и единоутробным младшим братом Кэро, Кэро должен был быть женат на своей матери.

¹⁴² 「天皇聞て百濟爲高麗所破。以久麻那利賜て汝洲王。救興其國。」 – Нихон-сёки. Ч.I. Т.I.С.388.

¹⁴³ Нихон-сёки: Анналы Японии. Т.I. С.368.

¹⁴⁴ В.Астон полагает, что в названии района Такори знак “ко” (кор. *хо*) добавлен ошибочно, так как в «Нихон-сёки» в разделе «Кэйтай-ки», 6-й год (512 год), 12-й месяц упомянуты районы (яп. *агата*) Верхний и Нижний Тари в Имна (任那國上哆唎 下哆唎縣 яп. *Имна-но кун Окоси-Тари [то] Ароси-Тари-но агата*. – Нихон-сёки. Ч.I. Т.II.С.17), которые Пэкче просило передать под свою власть. – Nihongi. Part I. P.367, note 1; см.: Нихон-сёки. Ч.I. Т.II.С.17; Нихон-сёки: Анналы Японии. Т.II. С.11-12.

¹⁴⁵ 「久麻那利者任那國下哆唎縣之別邑也。」 – Нихон-сёки. Ч.I. Т.I.С.388.

¹⁴⁶ 日本舊記 яп. Нихон-кёки, или: *Ямато-но фуруй-фуми* – «Древние записи Японии». – Там же. С.388. Правда, в этом источнике передача территории неправильно отнесена к началу правления в Пэкче вана Модэ (482-501), что отмечают составители «Нихон-сёки». – Нихон-сёки: Анналы Японии. Т.I. С.368.

Кёсан) находится селение **Тахори**¹⁴⁷. Неподалёку, на восток от Тахори, расположен город Кымхэ. В.Астон полагал, что Кома-нари можно отождествить с Унчхоном (досл. “Медвежья река”) – ныне это город в провинции Кёсан-до около современного города Кымхэ в землях бывшего Кая. Его название совпадает по значению с топонимом Кома-нари, где “кома” (яп. *кума*) – “медведь”, а “нари” диалектная или древняя форма слова *най* (произносится как *нэ*) – “река”. Таким образом, Кума-нари (кор. Кома-нари) означает “Медвежья река”, то же, что и Унчхон¹⁴⁸. Выделение земель в союзной японцам Имна для разгромленных беглецов из Пэкче в сложившейся тяжелейшей ситуации, по мнению В.Астона, не является чем-то невозможным¹⁴⁹. Однако некоторые исследователи пытаются отождествлять Унчхон (яп. Кума-нари в Имна) с Унджином (современным городом Конджу в провинции Чхунчхон-намдо)¹⁵⁰, говоря о том, что японцы, якобы, передали Пэкче земли под новую южную столицу, что является вымыслом¹⁵¹. Но Унджин не находился в Имна. В «Нихон-сёки» идёт о другой территории под названием “Медвежья река” (яп. Кума-нари, кор. Кома-нари), расположенной в Кая (около современного города Кымхэ в провинции Кёсан-намдо). Выделение земель в союзной японцам Имна для разгромленных беглецов из Пэкче в сложившейся тяжелейшей ситуации, по мнению В.Астона, не является чем-то невозможным¹⁵². Но эти территории не были Унджином. Видимо, поэтому сведения о Кома-нари оказались в «Нихон-сёки» в разделе 477 года, а не 475 года, когда столица Пэкче была перенесена на юг в Унджин. В 476-477 годах Ямато возобновило военные действия против Силла, что нашло отражение в корейских источниках. Но в японских летописях ничего об этом не говорится. Только в конце свитка «Юряку-ки» (в разделе 479 года) упоминается некий Киби-но *оми* Восиро, командовавший войсками, воевавшими против Силла¹⁵³ – видимо, в 476-477 годах. В 476 году «...летом, в шестом месяце, когда люди Вэ напали на восточную окраину [Силла – С.Д.], по ванскому повелению командующий войсками Токчжи нанёс им поражение. Более двухсот человек было убито или взято в плен»¹⁵⁴ [Самгук-саги, летописи Силла, кн.3-я, Чаби, 19-й год пр. (476 г.)]. Такие же сведения содержатся в «Тонгук-тонгам»¹⁵⁵. В 477 году «летом, в пятом месяце, люди Вэ, собрав войска, по пяти дорогам напали [на Силла], но, в конце концов, безрезультатно ушли обратно»¹⁵⁶ [Самгук-саги, летописи Силла, кн.3-я, Чаби, 20-й год пр. (477 г.)]. Возможно, эти военные действия были предприняты для того, что отвлечь силы государства Силла от попыток добить разгромленное Пэкче, которое в это время раздирали внутренние распри (по сведениям «Самгук-саги» и «Тонгук-тонгам»¹⁵⁷, в 477 году сановник Хэгу убил *вана* Мунджу, фактически узурпировал власть при подростке-правителе Самгыне, а в 478 году Хэгу поднял мятеж против *вана*, которому пришлось дважды поднимать войска, чтобы разгромить изменника)¹⁵⁸.

В 477 году Вака-такэру (кит. *У-ван*) прислал посольство ко двору династии Южная Сун. В 1-й год *Шэнмин* (477 год), 11-й месяц, день *цзи-ю* (46-й год цикла) «Японское государство (*Во-го*) прислало посла поднести дань местными изделиями»¹⁵⁹ [Сун-шу, бэнь-цзи, *Шэнмин*, 1-й год, 11-й месяц, день *цзи-ю*]. В «Цэфу-вайчэнь-бу-чао-гун» тоже есть сообщение об этом посольстве¹⁶⁰. Раздел «Во-го-цзюань» содержит более подробные сведения. «[После того как] *Син* [государь Анапо/ Анко] умер, [его] младший брат *У* взошёл на трон. Сам себя именовал *шй-чй-цзе* (военачальник в ранге посла)¹⁶¹, *дў-дў* (единолично управляющий)¹⁶² всеми военными делами **семи** государств – Во (Японии), Боцзи (Пэкче), Синьло (Силла), Жэньна (Имна), Цзяло (Кара), Циньхань (Чинхан), [Мухань (Мохан)], “успокаивающий Восток **великий** военный предводитель” (*ань-дун да-цзян-цзюнь*), правитель государства Япония (*Во-го-ван*)» (в списке, видимо, пропущено государство

¹⁴⁷ См.: Тихонов В.М. История Кореи. М., 2003. Т.I. С.81, ил.21.

¹⁴⁸ Nihongi. Part I. P.368, note 1.

¹⁴⁹ Там же.

¹⁵⁰ Ли Ги Бэк. История Кореи: новая трактовка. М., 2000. С.68, 72.

¹⁵¹ См.: Ким Бусик. Самгук-саги. Т.II. С.358, прим.3.

¹⁵² Nihongi. Part I. P.368, note 1.

¹⁵³ Нихон-сёки. Ч.I. Т.I. С.390; Нихон-сёки: Анналы Японии. Т.I. С.370.

¹⁵⁴ Ким Бусик. Самгук-саги. Т.I. С.120.

¹⁵⁵ Nihongi. Part I. P.368, note 1.

¹⁵⁶ Ким Бусик. Самгук-саги. Т.I. С.120.

¹⁵⁷ Nihongi. Part I. P.368-369, note 4.

¹⁵⁸ См.: Ким Бусик. Самгук-саги. Т.II. С.165-166, 358, прим.5.

¹⁵⁹ 「倭國遣レ使 献レ方物。」 – Цит. по: Ямао Ю. Нихон-кодай-ёкэн-кэйсэй-тю-рон. С.295.

¹⁶⁰ Ibidem.

¹⁶¹ 使持節 кит. *шй-чй-цзе* – (ист.) шичицзе (титул военачальника в ранге посла, дин. Цзинь). – БКРС. Т.IV. С.70.

¹⁶² 都督 кит. *дў-дў* – единолично управлять (особенно, военными делами). – БКРС. Т.II. С.778.

Махан; в тексте – “Мохан”): [Сун-шу, во-го-цзюань]¹⁶³. Титулы, которые присвоил себе Вака-такэру такие же, как и у Во-асадума-вакуго (Ингё), за одним исключением – здесь названы **семь** стран: добавлена страна Пэкче (кит. Боцзи). В 5-м месяце следующего года (478 года) Вака-такэру (кит. У-ван) снова прислал посольство. В «Сун-шу», в разделе «бэнь-цзи» сказано, что во 2-й год *Шэнмин* (478 год), «...5-й месяц, день у-у (55-й циклический знак), правитель японского государства (кит. Во-го-ван) У прислал посольство поднести дань местными изделиями. Поэтому У сделан “успокаивающим Восток великим военным предводителем» [Сун-шу, бэнь-цзи, *Шэнмин*, 2-й год, 5-й месяц]¹⁶⁴. Записи об этом поднесении дани есть в «Нань-ши» (в разделах «бэнь-цзи» и «во-го-цзюань»), а также в «Цэ-фу-вай-чэнь-бу-фэн-цэ»¹⁶⁵.

Причём, в «Сун-шу» в разделе «во-го-цзюань» цитируется текст доклада вана У (Вака-такэру)¹⁶⁶. Так как полного перевода этого доклада на русский язык нет, текст письма приводится полностью. «Шунь-ди, 2-й год *Шэнмин*, [Япония] прислала посла поднести доклад (кит. бяо)¹⁶⁷, [в котором] говорилось: “[Наше] пожалованное государство (кит. фэн-гэ) – отдалённое и глухое (кит. няньюань), сделалось [Вашим] дальним зависимым владением (кит. фань) в чужих землях (кит. вай). С древности [мои] предки (кит. цзю-нй)¹⁶⁸, самолично (кит. гун) надев доспехи, исхаживали (кит. ба)–переправлялись (кит. ба-шэ – досл. “испытывали тяготы дороги [по суше и воде], тащились с трудом”)¹⁶⁹ через горы [и] реки, не проводя время в праздности (кит. хуан)¹⁷⁰, (не имея) спокойного места жительства (или: умиротворяя те места, где они жили – кит. нин-чү)¹⁷¹. На востоке завоевали 55 кун (кит. го – территориальных общин) заросших волосами людей (кит. мао-жэнь), на западе подчинили 66 кун множества иноземцев (кит. чжун-и), переправившись (по морю) усмирили на севере моря 95 кун¹⁷². Добродетельное правление (кит. ван-дао)¹⁷³ [далеко] просияло (кит. жу-тай), обширные угодья (кит. ко-тү) далеко [распростёрлись от] столичного района (яп. Ки[най])¹⁷⁴. Несколько поколений подряд (кит. лэй-йэ) [китайский императорский] двор почитая своим главой (кит. цзун)¹⁷⁵, не нарушали срока в годах [представления дани]. [Ваш] слуга, (кит. чэнь) пусть даже (кит. суй) низкий [и] глупый, [унаследовавший] славные дела, доставшиеся от предков (кит. сяньсю)¹⁷⁶ недостойного отпрыска, изгнал (кит. цюй) [врагов] и встал во главе (кит. шуай) того, что объединил (кит. тун); нашёл приют (кит. гуй) [у] величественного полюса мира (кит. тьяньцзи). Держа путь через (кит. дао) далёкое Боцзи (кор. Пэкче), загружали подведомственные (кит. чжэ) корабли [данью для Китая]. А [Гао]цзюйли (кор. Когурё), будучи несправедливой (кит. у-дао) [страной], стремится завладеть (кит. тун) [всем], желая (кит. юй) видеть [всё] присвоенным [и] захваченным, грабя (кит.

¹⁶³ 「興死、弟武立。自称ノ使持節、都督、倭、百濟、新羅、任那、加羅、秦韓、七國諸軍事、安東大將軍、倭國王。」 – Цит. по: Ямао Ю. Нихон-кодай-бкэн-кэйсэй-тю-рон. С.295. и Хасимото М. Тоё-си-дзё-ёри-митару нихон-дзё-ко-си-кэнкю. С.801; см.: Кодзики. Токио, 1957. Т.II. С.17. См. также: Sources of Japanese tradition. NY.-L., 1965. Vol. I. P.8.

¹⁶⁴ Цит. по: Ямао Ю. Нихон-кодай-бкэн-кэйсэй-тю-рон. С.294.

¹⁶⁵ Там же.

¹⁶⁶ Нихон-дзэнси. Токио, 1958. Т.III. С.320.

¹⁶⁷ 表 кит. бяо – (суц.)...6) официальный документ (меморандум), доклад, представление; 上表 кит. шан-бяо – представить доклад. – БКРС. Т.III. С.884.

¹⁶⁸ 祖禰 кит. цзю-нй – храм предков и храм покойного отца; храмы культа предков; где 祖 кит. цзю – 1) предок, пращур, праотец; дед; отец; 2) родоначальник; основатель (напр. династии)... 4)* храм предков... – БКРС. Т.II. С.273; 禰 кит. нй, мй – 1) храм в память покойного отца; храм предков; 2) обожеествлённый отец (предок); 祖禰 кит. нй-цзю – храм в честь отца и предков. – БКРС. Т.III. С.322.

¹⁶⁹ 跋涉 кит. ба-шэ – тяготы дороги [по суше и воде], трудности пути (путешествия); тащиться с трудом. – Там же. С.964.

¹⁷⁰ 遑 кит. хуан – (гл.) 1) иметь свободное время, иметь досуг (для чего-л., обычно с отрицанием); 2) проводить время в праздности, предаваться (безделью); жить без забот. – БКРС. Т.IV. С.84.

¹⁷¹ 寧處 кит. нин-чү – досл. “тихое место”, или “умиротворять местность”; где 寧 кит. нин – прил. 1) спокойный, тихий; мирный... (гл.) успокаивать, умиротворять; усмирять; унимать, укрощать... Ср.: 寧國 кит. нин-гэ – умиротворять страну. – БКРС. Т.II. С.1041, 1042; 處 кит. чү – (суц.) 1) место, пункт; местоположение, место расположения; 2) место жительства; жилище... – БКРС. Т.IV. С.28.

¹⁷² 「封國 偏遠、作ノ藩于外、自昔祖禰、躬擐ノ甲冑、跋涉ノ山川、不遑 寧處、東 征ノ毛人 五十五國、西 服ノ衆夷 六十六國、渡ノ平ノ海北 九十五國...」 – Цит. по: Хасимото М. Тоё-си-дзё-ёри-митару Нихон-дзё-ко-си-кэнкю. С.802.

¹⁷³ 王道 кит. филос. добродетельное правление, правление совершенного правителя. – БКРС. Т.II. С.156.

¹⁷⁴ 畿 яп. ки, кит. цзй, цй – 1) ист. столица... земли вокруг столицы... – БКРС. Т.IV. С.248.

¹⁷⁵ 宗 кит. цзун – (гл.) 1) считать главным, почитать уважать; ставить на первый план... 2)* ...почитать своим главой... – Там же. С.789.

¹⁷⁶ 先緒 кит. сяньсю – славные дела, доставшиеся от предшественников; оставленное нам (завещанное) наследие предков. – БКРС. Т.IV. С.432.

чѣо) границы, [чтобы захватывать] рабов; насильничает¹⁷⁷, без конца постоянно доходит до того, что нарушаются добрые нравы, хотя бы и говорят, что маршрут (кит. *цзінъ-лү* – или пути наступления, вход) то знают, то нет. [Правитель] Цзи [т.е. Ингё, 438-453 годы испр. хрон.] – покойный отец (кит. *кѣо*) [Вашего] слуги (кит. *чэнь*) сильно гневаясь на неприятеля (кит. *кѣучѣу*) [– Когурё], загородил (кит. *юнсэ*) губительный путь, натянув луки (кит. *күн-сѣнь*) – сотнями десятков тысяч; мужественные голоса взволновали [неприятеля]. [Он] намеревался [предпринять] большие действия (кит. *да-цзюй*) [против Когурё]. [Из-за] внезапной кончины отца [т.е. Цзи-Ингё] [и] старшего брата [наследного принца Син-Анко], повелевавшими (кит. *шй*) близившимся к завершению (кит. *чуй-чэн*) делом (кит. *гун*), не удалось (кит. *хѣ*) [получить даже куска земли размером в одну] корзинку для переноски земли (кит. *күй*)¹⁷⁸ [т.е. “не пяди земли”]. Будучи [тогда] в императорском траурном шалаше на могиле родителя (кит. *лѣн-ѣнь*)¹⁷⁹, [я] не прибегал к военной силе (кит. *бу дүн-бѣн* – не открывал военных действий) – к оружию и доспехам (кит. *бѣн-цзѣ*)¹⁸⁰. С тех пор убрал знамёна и прекратил барабанный бой (т.е. прекратил военные действия)¹⁸¹. До сих пор не достигнута [и] не реализована [та цель, к которой стремился отец]. Ныне намереваюсь готовить доспехи (кит. *цзѣ*) [и] обучать войска (кит. *чжй-бѣн*), [чтобы] начать [реализовывать] замыслы отца и старшего брата, [как] человек долга (кит. *й-шй*)¹⁸², храбрец (кит. *хѣ-бэнь*)¹⁸³, имеющий большие заслуги (кит. *сѣо-гүн*) в управлении страной и военном деле (кит. *вэнь-й*)¹⁸⁴, ранее [уже] (кит. *цянь*) лично клинок меча (кит. *жэнь*) скрестивший (кит. *цзѣо*). Также, не обращая внимание (кит. *гү*) [ни на что], ко времени, [когда] императорская милость охватит дело (кит. *цзѣй*), будет поставлен на место (кит. *цуй*) этот приграничный (кит. *цзѣн*)¹⁸⁵ враг (кит. *ди*) [– государство Когурё], [он будет] побеждён и усмирён, [он] будет поставлен в затруднительное положение (кит. *нѣнь*)”» [конец доклада]. Далее в китайской летописи об У-ване (Вака-такэру) говорится: «Не ради прежних подвигов, украдкой (кит. *цѣ-цзѣ* – воровски, не по заслугам)¹⁸⁶ [японский ван У] себе жаловал (кит. *цзѣ*)¹⁸⁷ [титулы] *кѣй-фѣ* (“господин губернатор”),¹⁸⁸ *й-тун* (досл. “справедливости равный”)¹⁸⁹, *сѣнь-с-ы* (“три государственных министра”)¹⁹⁰. Прочее всё вместе жаловал (кит. *цзѣ*) [и] назначал на должность (кит. *шѣу*). Поэтому, поощряя (кит. *цѣоань*) преданность (кит. *чжѣ-ун*) [и] верность (кит. *цзѣ*), [китайский император Шунь-ди] приказал назначить на должности (кит. *чү*)¹⁹¹ [японского правителя] У, [а именно: на должности] *шй-чѣ-цзе* (военачальник в ранге посла), *д-у* (главнокомандующий)¹⁹² (или сокр. от: *д-у-д-у* – единолично управляющий) всеми военными делами **шести** государств – Во (Японии), Синьло (Силла), Жэньна (Имна), Цзѣло (Кара), Циньхань (Чинхан), Мухань (Мохан), “успокаивающий Восток **великий** военный предводитель” (*ань-дун*

¹⁷⁷ 虔劉 кит. *цянь-лѣо* – убивать; грабить, насильничать; совершать налёты. – Там же. С.64.

¹⁷⁸ 簣 кит. *күй* – *суц.* * корзина (плетёнка) для переноски земли. – Там же. С.679.

¹⁷⁹ В тексте 諒闇; где 諒, видимо, ошибка *вм.* 涼; должно быть 涼闇 кит. *лѣн-ѣнь* – императорский траурный шалаш на могиле родителей;闇 кит. *ѣнь* – * шалаш (хижина) у могилы родителей (*на период траура*). – БКРС. Т.III. С.130.

¹⁸⁰ 「不動^レ兵甲。」; где 動^レ兵 кит. *дүн-бѣн* – прибегнуть к военной силе; открыть военные действия. – Там же. С.555; 兵甲 кит. *бѣн-цзѣ* – *стар.* оружие и доспехи (латы). – БКРС. Т.IV. С.628.

¹⁸¹ 偃息 кит. *янь-сѣ* – 1) ложиться отдыхать; наслаждаться бездельем; *сокр. вм.* 偃旗息鼓 кит. *янь-цѣ’ сѣ-гү’* – убирать знамёна и прекращать барабанный бой (*обр. в знач.: а) бить отбой, прекращать военные действия; прекращать дело... б) маскировать свои действия*). – БКРС. Т.II. С.325.

¹⁸² 義士 кит. *й-шй* – 1) *уст.* справедливый человек; борец за правое дело... человек долга; человек высоких принципов... – БКРС. Т.IV. С.220.

¹⁸³ 虎賁 кит. *хѣ-бэнь* – 1) храбрый, отважный; храбрецы; 2) командование отряда императорских телохранителей; офицер лейб-гвардии; отборная гвардия. – Там же. С.488.

¹⁸⁴ 文物 кит. *вэнь-й* – 1) искусства (литература) и военное дело; управление страной и ведение войны; война и мир; гражданский и военный... – Там же. С.62.

¹⁸⁵ 疆 кит. *цзѣн* – *вм.* 疆 кит. *цзѣн* – граница, рубеж. – БКРС. Т.II. С.46, 47.

¹⁸⁶ 竊 кит. *цѣ* – *наречие* 1) воровски; украдкой, тайком; втихомолку... 2) не по достоинству, не по заслугам (*офиц., уничижит., в знач.: по моему мнению; с моей стороны; по-моему*)... – БКРС. Т.III. С.335.

¹⁸⁷ 假 кит. *цзѣ* – 1) прикидываться... 4)* давать, жаловать... – Там же. С.992.

¹⁸⁸ 開府 кит. *кѣй-фѣ* – 1) *ист.* иметь свою канцелярию и штат; 2) *вежл.* господин губернатор (*о 督撫* кит. *д-уфѣ* – *ист.* высшие местные начальники; генерал-губернатор и губернатор; наместник и губернатор; *после Хань*). – Там же. С.137; Т.II. С.629.

¹⁸⁹ 義同 кит. *й-тун* – досл. “справедливости равный”.

¹⁹⁰ 三司 кит. *сѣнь-сѣ* – три государственных министра (司馬, 司空, 司徒, *с дин. Вост. Хань*). – БКРС. Т.II. С.31.

¹⁹¹ 除 кит. *чү* – ...5) *стар.* назначение очередного кандидата на освободившуюся должность... – БКРС. Т.IV. С.833.

¹⁹² 督 кит. *дү* – (*суц.*) 1) глава, начальник;... 2) полководец, главнокомандующий; 3) *ист. сокр.* генерал-губернатор. – БКРС. Т.II. С.629.

да-цзян-цзюнь), правитель государства Япония (Во-го-ван)» [Сун-шу, во-го-цзюань]¹⁹³. В «Нань-ши», в разделе «Во-го-цзюань» доклад Вака-такэру (кит. У-вана) изложен в сокращённом виде¹⁹⁴ [Нань-ши, гл. 79, IV. Япония, 478 г.].

Исследователей, конечно, заинтересовало, кто подразумевался под “волосатыми людьми” (кит. *мао’жэнь*)¹⁹⁵ на востоке и под множеством иноземцев (кит. *чжун-и*)¹⁹⁶ на западе. С определением первой категории (*мао’жэнь*) справились легко. Учитывая их антропологический признак (обильное оволосение тела) и расположение их территориальных общин (кит. *го*, яп. *куни*) на востоке Японии, учёные отождествили “волосатых людей” с *айнами* (яп. *эмиси*)¹⁹⁷. О военных операциях периода правления Юряку против *эмиси* в Адзума (яп. *Адзума-но эмиси*, кит. *дун-и* – досл. “восточных иноземцев”) рассказывает «Синсэн-сёдзи-року». «В царствование [государя] Юряку, среди *эмиси* в Адзума (в Восточных районах) был... [особый] народ. [Так как] каждый человек [из этого народа] был очень силен, [продвижение] правительственного войско (яп. *тёгун*) [они] сдерживали (кит. *я*)¹⁹⁸ [и успешно] оборонялись (кит. *фан*)¹⁹⁹. [Оказался] здесь Опоноко-но *мурази* (совр.-яп. *Оноко-но мурадзи*) [из рода Накатоми-но Сипи-но *мурази*, совр.-яп. Накатоми-но Сихи-но *мурадзи*]. [Он], шлем и доспехи (яп. *каттё*) пятислойные [надев], пришёл – [во] вражеские палаты (яп. *тэки-но нива*)²⁰⁰ вшагнул (кит. *куй*) – вступил (кит. *цзинь*). [Чтобы] правительственные войска (яп. *кангун*, кит. *гуань’цзюнь*) [более] не испытывали страдания (не мучились), сразу (яп. *татимати*, кит. *й-чжэо’* – досл. “за одно утро; [за] короткое время”²⁰¹) [весь этот сильный народ из восточных] варваров (*и*) уничтожил. Государь [Юряку], обрадовавшись этому успеху (кит. *гун’цзэй*)²⁰², (второе) имя (яп. *на*, кит. *мин-цзы*)²⁰³ [ему] изменил-прибавил, назвав [этого поноко-но *мурадзи* именем] Аратэ-но *мурадзи*»²⁰⁴ [Синсэн-сёдзи-року, св.11-й, Накатоми-но Сихи-но *мурадзи*]. Со второй категорией населения, упоминаемой в докладе “У”-Юряку – “западными иноземцами” определённости было меньше. Обычно, думают, что здесь речь идёт о народе *кумасо* (*хаято*)²⁰⁵ (под “и” в китайском языке понимали не китайские народы на восточных рубежах Китая²⁰⁶). Кроме того,

¹⁹³ 「詔除レ武 使持節、督、倭、新羅、任那、加羅、秦韓、慕韓、六國諸軍事、安東大將軍、倭國王。」 – Цит. по: Хасимото М. Тоё-си-дзё-ёри-митару нихон-дзё-ко-си-кэнкю. С.801; см. также: Ямао Ю. Нихон-кодай-ёкэн-кэйсэй-тю-рон. С.294, 295; Бураку-си... Т.1. С.18; Кодзики. Т.1. С.17, 18, 24; Sources of Japanese tradition. NY.-L., 1965. Vol. I. P.8; Уэда Масааки, Мори Коити, Ямада Мунэмуцу. Нихон-кодай-си. Токио, 1980. С.175; Исида Итиро. Синва то рэйкис. Токио, 1960. С.30; Согабэ Сидзуо. Тэмму иро-кабанэ-но ёмиката// Нихон-рэйкис. 1954. № 68. С.7; Мацумото Сэйтё. Сэйтё-цуси. Токио, 1978. Т.1. С.18; Т.4. С.15; Дьяконова Е.М. Древняя Япония // История древнего мира: упадок древних обществ. М., 1989. С.213.

¹⁹⁴ Бичурин Н.Я. Собрание сведений о народах, обитавших в Средней Азии в древнейшее время. М. 1950. Т.1. С.45-46. См. также: Мори Киёто. Нихон-синси. Токио, 1962. С.127; Воробьев М.В. Япония в III-VII веках. С.112; Конрад Н.И. Древняя история Японии // Избранные труды: история. М., 1974. С.26; Гольдберг Д.И. Япония в III-XII веках // История стран зарубежной Азии в средние века. М., 1970. С.20.

¹⁹⁵ 毛人 кит. *мао’жэнь* – заросший волосами (волосатый) человек. – БКРС. Т.4. С.380.

¹⁹⁶ 衆夷 кит. *чжун-и* – досл. “множество варваров [народа] и”.

¹⁹⁷ Арутюнов С.А. Этническая история Японии на рубеже нашей эры // Труды Института этнографии: Восточно-азиатский этнографический сборник. М., 1961. С.167; Народы Восточной Азии. М.-Л., 1965 С.862.

¹⁹⁸ 押 кит. *я* – (гл.)... 6) вм. 壓 (подавлять, сдерживать); 7) задерживать... – БКРС. Т.1. С.929.

¹⁹⁹ 防 кит. *фан* – (гл.)... 3) оборонять, защищать... – БКРС. Т.1. С.418.

²⁰⁰ 庭 яп. *нива*, кит. *тйн* – (сущ.)... 2) зал...палата... 3) дом, здание, помещение; 4) семья, домашний очаг; вм. 廷 (императорский двор); 6) место. – БКРС. Т.4. С.175.

²⁰¹ 一朝 кит. *й-чжэо’* – 1) за одно утро; однажды... 2) короткое время... – БКРС. Т.1. С.12.

²⁰² 功績 ошибка вм. 功績 кит. *гун’цзэй* – заслуга, успех, достижение. – БКРС. Т.1. С.552.

²⁰³ 名字 кит. *мин-цзы* – имя; официальное и второе имена. – БКРС. Т.1. С.506.

あづまのえみし

いつへ

²⁰⁴ 「雄略の御世に、東夷にまつろはぬ民あり。人毎に力強くして、朝軍を押防げり。ここに意富乃古連、甲冑を五重きて、
すす たちまち め な あらた
敵の庭に跨進みて、官軍を勞すこと無くして、一朝に夷滅しき。天皇、その功績を悦でたまひて、名字を更加めて、
あらてのむらじい

暴代連と号ひき。」 – Цит. по: <http://www.h4.dion.ne.jp/~munyu/sujroku/15syouji.htm>.

²⁰⁵ Мори К. Нихон-синси. С.127; Арутюнов С.А. Этническая история Японии на рубеже нашей эры. С.167; Народы Восточной Азии. С.862.

²⁰⁶ 夷 кит. *й* – (сущ.) 1) ист., этн. и (некитайские народности в Восточном Китае); 2) уст. чужеземец, инородец, иностранец; варвар... – БКРС. Т.1. С.694.

возникает проблема отождествления народов, живших «по **переправе на севере моря**»²⁰⁷. Если направление “на север по переправе через море” принять как традиционный маршрут движения из Западной Японии в Корею, то получится, что под “северными народами” подразумеваются корейцы (включая жителей Мимана, кор. Имна и Кара). Помимо этого, необходимо обратить внимание на сообщаемые в докладе “У”–Юряку сведения об административно-территориальном делении Японии того времени на *куни* (территориальные общины). Исследователи отмечают, что в докладе Юряку указано приблизительно верное количество *куни* на востоке и западе Японии (55 + 66 = 121 *куни*), когда в период до правителя Кэйтая (507-531) было 125 *куни*²⁰⁸. Число 125 получается следующим образом. В 10-м свитке «Сэндай-кудзи-хонки», в разделе «Куни-но *мияцуко*–конки» (весьма древнего типа тексте) перечисляется 135 *куни*. Из них – пять *куни* были созданы после годов *Вадō* (708-715) и *Рэйки* (715-717), три *куни* названы дважды²⁰⁹. Не следует брать в расчёт также территориальную единицу *Такэ-сима* и выделенную при Кэйтате (507-531) область *Ики-сима*. Всего «лишних» *куни* насчитывается 10 штук (5+3+2=10). В результате получается, что в конце V века существовало 125 *куни* (135-10=125 *куни*)²¹⁰. Из них – в восточных районах (*Тōкай-дō*, *Тōсан-дō*, *Хокуроку-дō*) – 64 *куни*, в западных районах (*Санъин-дō*, *Санъё-дō*, *Нанкай-дō*, *Сайкай-дō*) – 57 *куни* (всего 121 *куни* – как в докладе *У-вана*), плюс ещё 4 *куни* в Кинай (исключая выделенные позже из Гокинай – *Идзуми* и *Сэццу*, но считая область *Кацураги*). В общем, получается 125 *куни* (64 + 57 + 4 = 125 *куни*)²¹¹. Под “предками” (кит. *цзү-нй*, яп. *со-дэй*), которые завоёвывали *куни* на западе, востоке и севере, как считают исследователи, можно понимать как глав крупнейших родов *Ямато*²¹², так и конкретных правителей *Ямато*. “*Цзү*” (яп. *со* – “предки, дед”) – это монархи до *Нинтоку* включительно (*Нинтоку* – *дед* *Юряку*)²¹³. “*Нй*” (яп. *дэй* – “обожествлённый отец”) – государь *Ингё*²¹⁴. Кроме того, если сравнить утверждённые китайским императором титулы и титулы, которыми в 477 году сам себя именовал *Вака-такэру* (кит. *У-ван*), то обнаруживается следующее. В 477 году «...сам себя именовал *шй-чй-цзе* (военачальник в ранге посла), *дү-дү* (единолично управляющий) всеми военными делами **семи** государств – *Во* (*Японии*), ***Боцзи* (*Пэкче*)**, *Синьло* (*Силла*), *Жэньна* (*Имна*), *Цзяло* (*Кара*), *Циньхань* (*Чинхан*), [*Мухань* (*Мохан*)], “успокаивающий Восток **великий** военный предводитель” (*ань-дун да-цзян-цзюнь*), правитель государства *Япония* (*Во-го-ван*)»²¹⁵ [*Сун-шу*, *во-го-цзюань*]. Теперь же в 478 году китайским императором было приказано «...назначить на должности (кит. *чү*) [японского правителя] *У*, [а именно: на должности] *шй-чй-цзе* (военачальник в ранге посла), *дү* (главнокомандующий) (или сокр. от: *дү-дү* – единолично управляющий) всеми военными делами **шести** государств – *Во* (*Японии*), *Синьло* (*Силла*), *Жэньна* (*Имна*), *Цзяло* (*Кара*), *Циньхань* (*Чинхан*), *Мухань* (*Мохан*), “успокаивающий Восток **великий** военный предводитель” (*ань-дун да-цзян-цзюнь*), правитель государства *Япония* (*Во-го-ван*)» [*Сун-шу*, *во-го-цзюань*]²¹⁶. Из списка **семи** государств, на управление военными делами которых претендовал *Вака-такэру*, китайский император убрал *Боцзи* (кор. *Пэкче* – но признал притязания на контроль над *Маханом* [кит. *Мухань*], на территории которого и сложилось государство *Пэкче*). В данный период южные районы *Махана* ещё не входили в состав *Пэкче*, а оказались под военным руководством *Ямато*. Кроме того, следует напомнить, что в результате археологических исследований, проведённых в Южной Корее (в провинции Южная Чолла в районе города *Кванчжу* на юго-западе Корейского полуострова), были обнаружены 10 курганов

²⁰⁷ 「渡レ... 海北...」 – Цит. по: Хасимото М. Тоё-си-дзё-ёри-митару нихон-дзё-ко-си-кэнкю. С.802; где *渡* кит. *дү* – (гл.) переправляться [через], проезжать (*реку*); перевозить, переправлять (*через реку*)... (*суц.*) переправа, перевоз; брод. – БКРС. Т.III. С.1005, 1006.

²⁰⁸ Кодзики. Т.II. С.25.

²⁰⁹ См.: Сэндай кудзи-хонки, св. 10-й // Цит. по: <http://www.h4.dion.ne.jp/~munyu/kujihonki/kujiki.htm>.

²¹⁰ Кодзики. Т.II. С.25.

²¹¹ Там же.

²¹² Мацумото С. Сэйтё-цуси. Т.III. С.18.

²¹³ Кодзики. Т.II. С.25.

²¹⁴ Там же. С.24.

²¹⁵ 「興死、弟武立。自称レ使持節、都督、倭、百濟、新羅、任那、加羅、秦韓、七國諸軍事、安東大將軍、倭國王。」 – Цит. по: Ямао Ю. Нихон-кодай-ёкэн-кэйсэй-тю-рон. С.295 и Хасимото М. Тоё-си-дзё-ёри-митару нихон-дзё-ко-си-кэнкю. С.801; см.: Кодзики. Т.II. С.17. См. также: Sources of Japanese tradition. NY.-L., 1965. Vol. I. P.8.

²¹⁶ 「詔除レ武使持節、督、倭、新羅、任那、加羅、秦韓、慕韓、六國諸軍事、安東大將軍、倭國王。」 – Цит. по: Хасимото М. Тоё-си-дзё-ёри-митару нихон-дзё-ко-си-кэнкю. С.801; см. также: Ямао Ю. Нихон-кодай-ёкэн-кэйсэй-тю-рон. С.294, 295; Бураку-си... Т.I. С.18; Кодзики. Т.II. С.17, 18, 24; Sources of Japanese tradition. NY.-L., 1965. Vol. I. P.8; Уэда М. и др. Нихон-кодай-си. С.175; Исида И. Синва то рэйси. С.30; Согабэ Сидзуо. Тэмму иро-кабанэ-но ёмиката/Нихон-рэйси. 1954. № 68. С.7; Мацумото С. Сэйтё-цуси. Т.III. С.18; Т.IV. С.15; Дьяконова Е.М. Древняя Япония. С.213.

японского типа *дзэмпо-коэн-фун*, датируемые V – началом VI веков. В одном из курганов, расположенных на территории города Кванчжу, был обнаружен меч японского происхождения²¹⁷. В южно-корейских курганах японского типа (около города Кванчжу) были обнаружены керамические сосуды цилиндрической формы²¹⁸, подобные японским глиняным погребальным сосудам *ханива*²¹⁹. Таким образом, археологические исследования подтвердили сведения японских источников о том, что во второй половине V – начале VI веков японцы действительно находились в землях нынешней провинции Южная Чолла (на территории нынешнего города Кванджу и его окрестностей) и контролировали некоторые территории в данном регионе. Китайский император также подтвердил притязания Японии на руководство военными делами в Кая (в Имна и Кара). Кроме того, были признаны претензии Ямато на контроль над военными делами в Силла (одновременно – в Чинхане, на территории которого располагалось это государство).

В 479 году император Гао-ди новой южно-китайской династии Южная Ци утвердил новые титулы государю Вака-такэру. «Годы правления под девизом *Цзянь-юань*, 1-й год (479 год), [Гао-ди], вступив на [престол] (кит. *цзін*), заново (кит. *синь*) приказал назначить на должности (кит. *чу*) японского правителя (*Во-ван*) [по имени] У, назвав (кит. *хао*) [его титулами] *шй-чй-цзе* (военачальник в ранге посла), *дў-дў* – единолично управляющий всеми военными делами **шести** государств – Во (Японии), Синьло (Силла), Жэньна (Имна), Цзяло (Кара), Циньхань (Чинхан), [Мухань (Мохан)], “успокаивающий Восток великий военный предводитель” (*ань-дун да-цзян-цзюнь*), сделали [его также] “умиротворяющим Восток великим военным предводителем” (*чжэнь-дун да-цзян-цзюнь*)»²²⁰ [Нань Ци-шу, св.58-й Дун-нань-и-чжуань, Во-го-цзюань]. Однако, как думает Ямао Юкихиса, посольство в Японию (с сообщением о присвоении титулов) не было отправлено²²¹. Хотя в тексте «Нань Ци-шу» в перечне государств отсутствует Мухань (кор. Мохан, т.е. Махан), но о нём сообщается в «Лян-шу» и «Нань-ши». В «Лян-шу» сказано: «В годы *Цзянь-юань* [династии] Ци даровали назначение на должности (кит. *чу*) [японскому государю] У (яп. [Вака]-такэ[ру]), [сделав его] [*шй-чй-цзе*]²²² ([военачальником] в ранге посла), *дў* (“главнокомандующим”) всеми военными делами **шести** государств – Во (Японии), Синьло (Силла), Жэньна (Имна), Цзяло (Кара), Циньхань (Чинхан), Мухань (Мохан), “умиротворяющим Восток великим военным предводителем” (*чжэнь-дун да-цзян-цзюнь*)»²²³ [Лян-шу, св.54-й, Бе-цзюань, раздел 48-й, Чжу-и-цзюань, Дунь-пу, Во]. Сходная информация дана в «Нань-ши»²²⁴ [Нань-ши, Дунь-и-цзюань, Во-го-пу]. Только, в «Лян-шу» вместо *дў-дў* (“единолично управляющий”) [который дан в «Нань Ци-шу» и «Нань-ши»] употреблён титул *дў* (“главнокомандующий”) (что, судя по «Нань-ши», было сокращением первого титула)²²⁵. Новая китайская династия снова подтвердила притязания Японии на руководство военными делами в Кая (в Имна и Кара). Также были подтверждены претензии Ямато на контроль над военными делами в Силла (одновременно – в Чинхане, на территории которого располагалось это государство). В списке **шести** государств по-прежнему нет Боцзи (кор. Пэкче), но признаются притязания на контроль над Маханом [кит. *Мухань*], на территории которого и сложилось государство Пэкче.

²¹⁷ Кан-коку-ни ару дзэмпо-коэн-фун-ни цуйтэ 韓国にある前方後円墳について // Цит. по: <http://toron.pepper.jp/jp/kodai/nicchou/kofunkr.html>; см. также: Кан-коку Дзэнра-до (кор. Чолла-до) тихо-но дзэмпо-коэн-фун тэса 韓国全羅道地方の前方後円墳調査 // Цит. по: <http://21coe.kokugakuin.ac.jp/modules/wfsection/article.php?articleid=44>; 熊本シンポジウム「古代九州の古墳文化と韓国の前方後円墳」 // Цит. по: <http://21coe.kokugakuin.ac.jp/modules/wfsection/article.php?articleid=82>; 3. 韓国の前方後円墳 // Цит. по: <http://yamatai.cside.com/katudou/kiroku207.htm>.

²¹⁸ Цит. по: Кан-коку-ни ару дзэмпо-коэн-фун-ни цуйтэ 韓国にある前方後円墳について // Цит. по: <http://toron.pepper.jp/jp/kodai/nicchou/kofunkr.html>.

²¹⁹ Кан-коку-ни ару дзэмпо-коэн-фун-ни цуйтэ 韓国にある前方後円墳について // Цит. по: <http://toron.pepper.jp/jp/kodai/nicchou/kofunkr.html>.

²²⁰ 「建元元年、進^レ新除^レ使持節、都督、倭、新羅、任那、加羅、秦韓、[慕韓]、六國諸軍事、安東大將軍、倭王武 号、為^レ鎮東大將軍。」 – Цит. по: Ямао Ю. Нихон-кодай-бкэн-кэйсэй-тю-рон. С.297-298; см.: Кодзики. Т.II. С.18.

²²¹ Ямао Ю. Нихон-кодай-бкэн-кэйсэй-тю-рон. С.298.

²²² 持節 кит. *чй-цзе* – 1) держать верительную бирку (бунчук); иметь полномочия; направляться в качестве посла... – БКРС. Т.III. С.48.

²²³ 「齊建元中、除^レ武 使持節、督^レ倭、新羅、任那、加羅、秦韓、慕韓、六國諸軍事、鎮東大將軍。」 – Лян-шу, Во-го-цзюань 梁書 倭國伝 // Цит. по: <http://members3.jcom.home.ne.jp/sadabe/kanbun/wakoku-kanbun4-ryosho.htm>.

²²⁴ 「齊建元中、除^レ武 使持節、都督^レ倭、新羅、任那、加羅、秦韓、慕韓、六國諸軍事、鎮東大將軍。」 – Нань-ши, Дунь-и-цзюань, Во-го-пудэн 『南史』 東夷傳 (倭國条等) // Цит. по: <http://www.ceres.dti.ne.jp/~alex-x/kanseki/nan-wakok.html>. В русском переводе сведения об этом даровании титулов – пропущено. – См.: Бичурин Н.Я. Собрание сведений... Т.II. С.45-46.

²²⁵ Ямао Ю. Нихон-кодай-бкэн-кэйсэй-тю-рон. С.298.

Китайский двор признавал за Пэкче самостоятельную роль. Для сравнения – на следующий год (480 год), в 3-м месяце новый *ван* Пэкче Тонсон (Модэ) получил от династии Южная Ци титулы *шй-чй-цзе* (военачальник в ранге посла), *дй-дй* – единолично управляющий всеми военными делами Боцзи (Пэкче), “умиротворяющим Восток великим военным предводителем” (*чжэнь-дун да-цзян-цзюнь*)»²²⁶ [Цэ-фу-вай-чэнь-бу-фэн-цэ]. Эти же титулы указаны в «Самгук-саги»²²⁷. Как видно из предоставленных званий, статус и роль государства Пэкче в делах Южной Кореи китайскими императорами оценивались **ниже**, чем в случае с Ямато.

Впоследствии, уже после смерти государя Юряку, в 502 году при восшествии на престол основателя новой династии Лян – императора У-ди (502-549), когда он раздавал титулы правителям соседних государств, *ван* У (т.е. Юряку) – последний из приславших в Китай правителей Японии, также получил титулы: «1-й год *Тянь-цзянь* (502 год), лето, 4-й месяц, [день] *у-чэнь* (5-й цикл. знак)... “умиротворяющий Восток великий полководец” (*чжэнь-дун да-цзян-цзюнь*) – правитель Японского государства (Во-го-ван) [по имени] У был пожалован титулом “**покоряющий**”²²⁸ Восток полководец” (*чжэнь-дун цзян-цзюнь*)»²²⁹ [Лян-шу, Ди-цзи, У-ди-цзи, *Тянь-цзянь*, 1-й год, 4-й месяц]. В разделе “Во-цзюань” «Лян-шу» сказано: «Высокий предок (кит. *гао-цзу*, т.е. основатель династии Лян – император У-ди), взойдя на престол [в 502 году], дал [государю Ямато по имени] У титул “**покоряющий** Восток [великий] полководец” (*чжэнь-дун [да]-цзян-цзюнь*)»²³⁰ [Лян-шу, св.54-й, Бе-чжуань, 48, Чжу-и-чжуань, Дуньи-пу, Во]. Комментаторы текста добавляют в его титул полководца иероглиф “великий” (кит. *да*), объясняя это тем, что в «Нань-ши», в рассказе о даровании званий в 502 году, титул записан именно как “покоряющий Восток **великий** полководец” (*чжэнь-дун да-цзян-цзюнь*): «Император У-ди [из династии] Лян, взойдя на престол, дал [правителю Ямато по имени] У титул “покоряющий Восток **великий** полководец” (*чжэнь-дун да-цзян-цзюнь*)»²³¹ [Нань-ши, Дуньи-цзюань, Во-го].

В результате поражения Пэкче в 475 году военно-политическая обстановка в Южной Корее в конце V века характеризовалась резким ослаблением Пэкче и постепенным усилением Силла, которые являлись союзниками в борьбе против Когурё, стремившегося объединить полуостров под своей властью. В.М.Тихонов указывает, что ослабление Пэкче дало каясцам возможность *восстановить их независимость* от этого государства²³². Видимо, здесь должны подразумеваться общины Северного Кая. Прекращение гегемонии Пэкче над Северным Кая могут подтвердить и сведения китайского источника, где сообщается, что в 480 году династией Южная Ци за *ваном* Пэкче было признано «единоличное управление военными делами» **только** самого Пэкче, в отличие от титулов правителя Ямато («единолично управлявшим военными делами» шести южнокорейских государств, включая Имна и Кара). В этих условиях *северокаяские* владения получили возможность избавиться от гегемонии Пэкче и создать собственное военно-политическое объединение – Позднекаяский союз (кор. *Кая хуги ёнмэн*). Во главе этой *конфедерации* встало самое влиятельное из северокаяских владений – Тэгая (раннее название – Кара; в районе современного уезда Корён провинции Северная Кёнсан), которое некогда – ещё в 382 году [испр. хрон.] было атаковано японским отрядом Кадураки-но Соту-бико²³³. Правители Тэгая стремились обезопасить *северокаяские* земли от возможных попыток Пэкче восстановить там своё господство. С этой целью они пытались заручиться поддержкой Силла и Ямато, проводя, по сути, политику лавирования между тремя сильными соседями. Балансируя между Пэкче, Силла и Ямато, тэгаясцы участвовали в борьбе с продвижением когурёсцев на юг, которую вели два южнокорейских государства при активном участии Ямат²³⁴. В связи с этим, в 479 году ко двору Южной Ци приехало посольство от *вана* общины-государства (кор. *кук*) Кара (кит. *Цзяло*, или Тэгая²³⁵) по имени Ха-чжи. «Годы правления

²²⁶ 「使持節、都督 百濟諸軍事、鎮東大將軍。」 – Цит. по: Там же; см.: Кодзики. Т. II. С. 18.

²²⁷ Ким Бусик. Самгук-саги. Т. II. С. 169.

²²⁸ 征 кит. *чжэнь* – гл. 1) идти походом (войной); покорять; карать, наказывать; приводить к повиновению... – БКРС. Т. II. С. 228.

²²⁹ 「天監元年、夏、四月 / 戊辰、...鎮東大將軍 倭國王武、進^レ號 征東將軍。」 – Лян-шу, Ди-цзи 梁書 帝紀 // Цит. по: <http://www.ceres.dti.ne.jp/~alex-x/kanseki/ryo-teiki.html>.

²³⁰ 「高祖即位、進武號征東(大)將軍。」 – Лян-шу, Чжу-и-чжуань, Дуньи-пу 『梁書』諸夷傳 (東夷条) // Цит. по: Там же.

²³¹ 「梁ノ武帝 即位、進^レ武 號 征東大將軍。」 – Нань-ши, Дуньи-цзюань, Во-го-пудэн 『南史』東夷傳 (倭國条等) // Цит. по: <http://www.ceres.dti.ne.jp/~alex-x/kanseki/nan-wakok.html>; ср.: Бичурин Н.Я. Собрание сведений... Т. II. С. 46.

²³² Тихонов В.М. История каяских протогосударств. С. 35.

²³³ Там же. С. 34.

²³⁴ Тихонов В.М. История каяских протогосударств. С. 49.

²³⁵ Там же.

под девизом *Цзянь-юань*, 1-й год (479 год), прибыл посол [от] правителя (*вана*) государства [Кара] Ха-чжи (кит. *Хэчжи*) принести дань. В указе [китайского императора] говорилось: «Границы на протяжении с Востока на Запад (кит. *гуан*)²³⁶ начали увеличиваться (кит. *дэнь*), отдалённые (восточные) иноземцы и перевоспитываются в духе добродетели (кит. *цзя-хуа*)²³⁷. Ван Цзяло (кор. Кара) [по имени] Хэ-чжи (кор. Ха-чжи) пришёл с визитом (кит. *куйнь-гуань*)²³⁸ из-за моря (кит. *хайвай*), поднёс в подношение (при первом визите)²³⁹ восточные дали (далёкие страны) (кит. *дун-ся*)²⁴⁰. Можно назначить на должность (кит. *шю*) «помогающий [нашему] государству полководец (кит. *фү-го цзянцзюнь*), государь своей страны (кит. *бэнь-го-ван*)²⁴¹»²⁴² [Нань Ци-шу, Цзя-ло-го-чжуань]²⁴³. Титул *фү-го цзянцзюнь бэнь-го-ван* в государствах Ци и Сун соотносился с 3-м чиновничьим рангом. По данным «Самгук-саги», государей Пэкче и Когурё обычно жаловали цисскими титулами 2-го ранга. Следовательно, как замечает Ким Тхэсик, Тэгая, по-видимому, была в глазах цисского двора менее значительной силой, чем её соседи. Тем не менее, титул «государь своей страны» предполагал, что за Ха-чжи признаётся право на Тэгая. В.М.Тихонов полагает, что признавались, возможно, права и на другие каяские владения²⁴⁴, хотя термин «*бэнь-го*» имеет узкие значения «отечество, родина; данная (указанная) страна»²⁴⁵, под которыми может подразумеваться только Тэгая. В 11-м месяце 479 года в возрасте 15-ти лет скончался правитель Пэкче – Самгын [Самгук-саги, летописи Пэкче, кн.26-я, Самгын, 1-й – 3-й годы пр. (477-479 годы); Тонгук-тонгам, IV, 32 (479 г.)]²⁴⁶. Об этом сообщает и «Нихон-сёки»: в 23-й год пр. Юряку (479 год), «...в 4-м месяце почил ван Пэкче Мунгын», под которым подразумевается Самгын. Хотя месяц смерти назван неправильно, а имя записано с ошибкой, это сообщение показывает, что японцы внимательно следили за событиями на Корейском полуострове, в отличие от китайцев, которые даже не заметили существования этого пэкчийского правителя (в «Лян-шу» упоминание о Самгыне отсутствует)²⁴⁷. Следующим государем Пэкче стал Модэ (тронное имя Тонсон-ван), он был сыном Конджи, младшего брата вана Мунджу²⁴⁸ [Самгук-саги, летописи Пэкче, кн.26-я, Тонсон, 1-й год пр. (479 годы); Тонгук-тонгам, IV, 32 (479 г.)]. «Нихон-сёки» излагает свою версию восшествия на престол Модэ. Ещё в 461 году по распоряжению вана Пэкче Кэро в Японию приехал принц Конджи. («Нихон-сёки» называет Конджи младшим братом Кэро-вана, хотя по генеалогии «Самгук-саги» принц Конджи был сыном Кэро). У него уже тогда было пятеро детей²⁴⁹. В 479 году «...государь [Ямато] из пятерых сыновей принца Конджи [выбрал] второго [сына по имени] Мата (кор. Мальта), юного годами, [но] смышленного (кит. *цүн-мин*)...»²⁵⁰. Речь идёт о принце Модэ²⁵¹. Вака-такэру «...призвал его во дворец (кит. *нэй-ли* – досл. «во внутренние покои дворца»)²⁵². Самолично погладил того по голове и лицу (кит. *тоумянь*)²⁵³ и отдал великодушный указ, посылая (кит. *шй*) [Модэ] ваном [в] его страну»²⁵⁴. Пожаловал ему также оружие, пять сотен воинов из провинции Тукуси, [чтобы] сопровождать (кит.

²³⁶ 廣(広) кит. *гуан* – ...2) протяжении с Востока на Запад... – БКРС. Т.IV. С.764.

²³⁷ 洽化 кит. *цзя-хуа* – перевоспитывать в духе добродетели; оказывать благотворное нравственное воздействие. – БКРС. Т.II. С.456.

²³⁸ 款關(関) кит. *куйнь-гуань* – постучать в закрытую дверь [и просить впустить]; прийти с визитом. – БКРС. Т.III. С.608.

²³⁹ 贊 кит. *чжэй* – (суц.) рит. подарок, подношение (при первом визите). – БКРС. Т.IV. С.719.

²⁴⁰ 東遐 кит. *дун-ся* – восточные дали; где 遐 кит. *ся* – (суц.) далёкие страны; далёкое, даль. – Там же. С.161.

²⁴¹ 輔國將軍 本國王 – Цит. по: Ямао Ю. Нихон-кодай-бкэн-кэйсэй-тю-рон. С.298; где 輔國 кит. *фү-го* – помогать стране, служить опорой государству (также в титулах...). – БКРС. Т.III. С.221.

²⁴² См.: Тихонов В.М. История каяских протогосударств. С.50.

²⁴³ 「建元元年、國王荷知使 來獻。詔曰：“量広 始登、遠夷 洽化。加羅王荷知、款関海外、奉^レ贊 東遐。可授^レ輔國將軍 本國王”。」 – Цит. по: Ямао Ю. Нихон-кодай-бкэн-кэйсэй-тю-рон. С.298. См.: Тихонов В.М. История каяских протогосударств. С.49.

²⁴⁴ Там же. С.50.

²⁴⁵ 本國 кит. *бэнь-го* – 1) наша страна, моя страна; отечество, родина; 2) данная (указанная) страна. – БКРС. Т.III. С.742.

²⁴⁶ Ким Бусик. Самгук-саги. Т.II. С.166; Nihongi. Part I. P.369, note 4.

²⁴⁷ Нихон-сёки: Анналы Японии. Т.I. С.486, прим.77; см. также: Ким Бусик. Самгук-саги. Т.II. С.358, прим.7.

²⁴⁸ Там же. С.166; Nihongi. Part I. P.369, note 4.

²⁴⁹ Нихон-сёки: Анналы Японии. Т.I. С.352.

²⁵⁰ Нихон-сёки. Ч.I. Т.I. С.388.

²⁵¹ Nihongi. Part I. P.367, note 1; Нихон-сёки: Анналы Японии. Т.I. С.369.

²⁵² 内裏 кит. *нэй-ли* – вм. 内中 кит. *нэй-чжун* – внутренние покои дворца. – БКРС. Т.III. С.326., 327; Нихон-сёки. Ч.I. Т.I. С.389.

²⁵³ 頭面 кит. *тоумянь* – 1) перед; передняя сторона; лицо; 2) стар. головные украшения (напр. диадема, серьги, цветы из самоцветов в волосах); кит. *тоу-мянь* – голова и лицо... – БКРС. Т.IV. С.723.

²⁵⁴ 「使^レ王 其國。」 – Нихон-сёки. Ч.I. Т.I. С.389; где 使 кит. *шй* – (гл.)...2) посылать, командировать; отправлять со служебным поручением... – БКРС. Т.IV. С.69.

вэйсун'»²⁵⁵ [Модэ] в [его] страну. Он стал Тонсон-ваном. В тот год приношения от страны Пэкче были больше обычного»²⁵⁶ [Нихон-сёки, св.14-й, Юряку, 23-й год пр., 4-й месяц]. Корейские источники, естественно, ни словом не обмолвились об участии в судьбе Тонсон-вана японского государя. Для них это было бы равнозначно признанию зависимого от Ямато статуса Пэкче. Поэтому «Самгук-саги» без всяких подробностей, просто, говорит о Модэ: «Взошёл на трон после кончины вана Самгына»²⁵⁷. Одновременно с восшествием на престол Тонсон-вана, видимо, чтобы отвлечь внимание врагов от Пэкче, «Тукуси-но Ати-но оми, Ума-капи-но оми и их спутники на военных кораблях напали на Когурё»²⁵⁸. Таким образом, анализ китайских, корейских и японских источников показывает, что государство Ямато в 60-е – 70-е годы V века сыграло важную роль в истории Кореи, серьёзно повлияв на ситуацию на полуострове. Однако активная внешняя политика государства Ямато на Корейском полуострове того периода была прервана болезнью и смертью государя Вака-такэру. Он заболел осенью 479 года. В связи с этим, в 1-й день 7-го месяца 23-го года пр. (479 года) был оглашён указ, по которому ведение государственных дел было передано недавно назначенному (в 1-й день 1-го месяца 22-го года пр., 478 года) наследному принцу Сирака-но мико. В 7-й день 8-го месяца 23-го года правления «...болезнь государя обострилась. Он попрощался со всеми ста управами, стона и печалась, всем пожал руки. Скончался он в Великом дворце». «Кодзики» называет 9-й день 8-го месяца днём кончины Вака-такэру²⁵⁹. Перед смертью было составлено завещание (кит. *й-чжэо* – досл. “посмертный рескрипт”)²⁶⁰. Многие в нём перекликается с тем, что было сказано в докладе Вака-такэру (кит. *вана У*) 478 года китайскому двору, который цитируется в китайских источниках²⁶¹. Вака-такэру был похоронен в могильном кургане (яп. *мисасаги*) в Такаваси в местности Тадипи в провинции Капути (совр.-яп. Кавати). Исследователи отождествляют могилу Юряку с курганом Мару-яма в местности Симаидзуми современного города Хабикино в западной части округа Осака²⁶².

Правления последующих государей Ямато 80-х – 90-х годов V века были уже отмечены отстранённостью от дел на Корейском полуострове. Они уделяли больше внимания внутренним делам страны, нежели внешней политике.

²⁵⁵ 衛送 кит. *вэйсун'* – эскортировать, конвоировать. – БКРС. Т.II. С.1055.

²⁵⁶ Нихон-сёки. Ч.I. Т.I. С.389; Нихон-сёки: Анналы Японии. Т.I. С.369.

²⁵⁷ Ким Бусик. Самгук-саги. Т.II. С.166.

²⁵⁸ Нихон-сёки. Ч.I. Т.I. С.389; Нихон-сёки: Анналы Японии. Т.I. С.369.

²⁵⁹ Только ошибочно называется год *цутиното-ми* (6-й год цикла) – 489 год. – Кодзики. Т.II. С.272; Кодзики, 2001. С.354; Кодзики: Записи о деяниях древности. Т.II. С.202.

²⁶⁰ 遺詔 кит. *й-чжэо* – посмертный рескрипт, манифест, выпущенный после смерти императора. – БКРС. Т.IV. С.168; Нихон-сёки. Ч.I. Т.I. С.389.

²⁶¹ См.: Бичурин Н.Я. Собрание сведений... Т.II. С.45.

²⁶² Кодзики, 2001. С.355, прим.11, 12; Нихон-сёки: Анналы Японии. Т.I. С.487, прим.3.